Europos Parlamentas
2014-2019

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2016/0224(COD)

12.5.2017

***I
PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka Sąjungoje ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES
(COM(2016) 0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėja: Laura Ferrara

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra
***	Pritarimo procedūra
***I	Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
***II	Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
***III	Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento pakeitimai, išdėstomi dviejuose stulpeliuose

Išbrauktos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu*** kairiajame stulpelyje. Pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu*** abiejuose stulpeliuose. Naujas tekstas žymimas ***pusjuodžiu kursyvu*** dešiniajame stulpelyje.

Kiekvieno pakeitimo antraštės pirmoje ir antroje eilutėse nurodoma atitinkama svarstomo teisės akto projekto dalis. Jei pakeitimas susijęs su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis.

Parlamento pakeitimai, pateikiami konsoliduoto teksto forma

Naujos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu***. Išbrauktos teksto dalys nurodomos simboliu „▌“ arba perbraukiamos. Pakeistos teksto dalys nurodomos naują tekstą pažymint ***pusjuodžiu kursyvu***, o ankstesnį nereikalingą tekstą išbraukiant arba perbraukiant.
Nežymimi tik grynai techninio pobūdžio pakeitimai, kuriuos daro tarnybos, siekdamos parengti galutinį tekstą.

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS 5

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka Sąjungoje ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES (COM(2016) 0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2016) 0224),

– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 78 straipsnio 2 dalies d punktą, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C8-0321/2016),

– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,

– atsižvelgdamas į Čekijos Senato, Italijos Senato ir Rumunijos Deputatų Rūmų vadovaujantis Protokolu (Nr. 2) dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo pateiktas pagrįstas nuomones, kuriose tvirtinama, kad teisėkūros procedūra priimamo akto projektas neatitinka subsidiarumo principo,

– atsižvelgdamas į 2016 m. gruodžio 14 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę[1],

– atsižvelgdamas į 2017 m. vasario 8 d. Regionų komiteto nuomonę[2],

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 59 straipsnį,

– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A8-0000/2017),

1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;

2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;

3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

[1] Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.
[2] Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) prašytojui turėtų būti suteikiama praktinė galimybė sprendžiančiajai institucijai pateikti visą savo turimą aktualią informaciją. Todėl prašytojas turėtų, taikant ribotas išimtis, naudotis teise būti prireikus išklausytas per asmeninį pokalbį dėl priimtinumo arba dėl jo prašymo esmės. Tam, kad teisė į asmeninį pokalbį būtų veiksminga, prašytojui turėtų padėti vertėjas žodžiu ir suteikta galimybė pateikti išsamius savo paaiškinimus dėl prašymo priežasčių. Prašytojui turėtų būti suteikta pakankamai laiko pasirengti ir konsultuotis su savo patarėju teisės klausimais ar kitu patarėju ir pokalbio metu jam gali padėti patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas. Asmeninis pokalbis turėtų vykti tinkamą konfidencialumą užtikrinančiomis sąlygomis ir jį turėtų vesti tinkamai parengti ir kompetentingi darbuotojai, įskaitant prireikus kitų valstybių narių institucijų darbuotojus arba Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųstus ekspertus. Asmeninio pokalbio gali nebūti tik tada, kai sprendžiančioji institucija ketina priimti teigiamą sprendimą dėl prašymo arba mano, kad prašytojas nėra tinkamas pokalbiui arba su juo negalima rengti pokalbio dėl ilgalaikių, nuo jo nepriklausančių aplinkybių. Kadangi asmeninis pokalbis yra viena esminių prašymo nagrinėjimo dalių, pokalbį reikėtų įrašyti, o prašytojams ir jų patarėjams teisės klausimais turėtų būti suteikta galimybė gauti pokalbio įrašą ir ataskaitą ***arba stenogramą*** prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą ***arba, paspartinto nagrinėjimo procedūros atveju, tuo pačiu metu, kai priimamas sprendimas;***	(13) prašytojui turėtų būti suteikiama praktinė galimybė sprendžiančiajai institucijai pateikti visą savo turimą aktualią informaciją. Todėl prašytojas turėtų, taikant ribotas išimtis, naudotis teise būti prireikus išklausytas per asmeninį pokalbį dėl priimtinumo arba dėl jo prašymo esmės. Tam, kad teisė į asmeninį pokalbį būtų veiksminga, prašytojui turėtų padėti vertėjas žodžiu ***ir kultūros tarpininkas, jeigu tai įmanoma ir būtina,*** ir ***būti*** suteikta galimybė pateikti išsamius savo paaiškinimus dėl prašymo priežasčių. Prašytojui turėtų būti suteikta pakankamai laiko pasirengti ir konsultuotis su savo patarėju teisės klausimais ar kitu patarėju ir pokalbio metu jam gali padėti patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas. Asmeninis pokalbis turėtų vykti tinkamą konfidencialumą užtikrinančiomis sąlygomis ir jį turėtų vesti tinkamai parengti ir kompetentingi darbuotojai, įskaitant prireikus kitų valstybių narių institucijų darbuotojus arba Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųstus ekspertus. Asmeninio pokalbio gali nebūti tik tada, kai sprendžiančioji institucija ketina priimti teigiamą sprendimą dėl prašymo arba mano, kad prašytojas nėra tinkamas pokalbiui arba su juo negalima rengti pokalbio dėl ilgalaikių, nuo jo nepriklausančių aplinkybių. Kadangi asmeninis pokalbis yra viena esminių prašymo nagrinėjimo dalių, pokalbį reikėtų įrašyti, o prašytojams ir jų patarėjams teisės klausimais turėtų būti suteikta galimybė gauti pokalbio įrašą ir ataskaitą prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą***. Jeigu prašytojui reikalingos specialios procesinės garantijos pagal 19–22 straipsnius, jam turi būti suteikta galimybė pateikti šią informaciją per protingą laikotarpį po asmeninio pokalbio;***

Or. it

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) ir valstybės narės, ir prašytojai suinteresuoti teisingo tarptautinės apsaugos poreikių pripažinimo užtikrinimu jau administracinės procedūros etape, suteikiant kokybišką informaciją ir teisinę pagalbą, leidžiančią veiksmingiau ir kokybiškiau priimti sprendimus. Todėl galimybė gauti teisinę pagalbą ir būti atstovaujamam turėtų būti neatsiejama bendros tarptautinės apsaugos tvarkos dalis. Siekiant užtikrinti veiksmingą prašytojo teisių, ypač teisės į gynybą ir teisingumo principo apsaugą ir procedūros ekonomiškumą, prašytojams, jų pageidavimu, ir šiame reglamente nustatytomis sąlygomis reikėtų suteikti nemokamą teisinę pagalbą ir užtikrinti atstovavimą administracinės procedūros ir skundo teikimo procedūros metu. ***Nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą turėtų teikti tai*** daryti pagal nacionalinę teisę kompetentingi asmenys;	(14) ir valstybės narės, ir prašytojai suinteresuoti teisingo tarptautinės apsaugos poreikių pripažinimo užtikrinimu jau administracinės procedūros etape, suteikiant kokybišką informaciją ir teisinę pagalbą, leidžiančią veiksmingiau ir kokybiškiau priimti sprendimus. Todėl galimybė gauti teisinę pagalbą ir būti atstovaujamam turėtų būti neatsiejama bendros tarptautinės apsaugos tvarkos dalis. Siekiant užtikrinti veiksmingą prašytojo teisių, ypač teisės į gynybą ir teisingumo principo apsaugą ir procedūros ekonomiškumą, prašytojams, jų pageidavimu, ir šiame reglamente nustatytomis sąlygomis reikėtų suteikti nemokamą teisinę pagalbą ir užtikrinti atstovavimą administracinės procedūros ir skundo teikimo procedūros metu. ***Nemokama teisinė pagalba ir atstovavimas teikiamas nuo tada, kai prašytojas pareiškia norą prašyti apsaugos, ir tai turėtų*** daryti pagal nacionalinę teisę kompetentingi asmenys;

Or. it

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) nustačius, kad prašytojams reikia specialių procesinių garantijų, jiems turėtų būti suteikiama tinkama parama, be kita ko, skiriama pakankamai laiko, kad būtų	(17) nustačius, kad prašytojams reikia specialių procesinių garantijų, jiems turėtų būti suteikiama tinkama parama, be kita ko, skiriama pakankamai laiko, kad būtų

sudarytos sąlygos, būtinos, kad jie galėtų veiksmingai naudotis procedūromis ir pateikti reikiamą informaciją savo tarptautinės apsaugos prašymui pagrįsti. Jei nėra galimybės suteikti tinkamos paramos paspartinto nagrinėjimo arba pasienio procedūros metu, prašytoją, kuriam reikia specialių procesinių garantijų, reikėtų atleisti nuo tokių procedūrų. ***Specialios procesinės garantijos, dėl kurių pobūdžio gali būti užkertamas kelias paspartintų ar pasienio procedūrų taikymui, taip pat turėtų reikšti, kad prašytojui teikiamos papildomos garantijos tuo atveju, kai jo skundas neturi automatinio stabdomojo poveikio, kad teisių gynimo priemonės jo konkrečiomis aplinkybėmis būtų veiksmingos***;	sudarytos sąlygos, būtinos, kad jie galėtų veiksmingai naudotis procedūromis ir pateikti reikiamą informaciją savo tarptautinės apsaugos prašymui pagrįsti. Jei nėra galimybės suteikti tinkamos paramos paspartinto nagrinėjimo arba pasienio procedūros metu, prašytoją, kuriam reikia specialių procesinių garantijų, reikėtų atleisti nuo tokių procedūrų. ***Nepilnamečiai visada atleidžiami nuo pasienio procedūros***;

Or. it

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) pagal bendrą tvarką racionalizuojami laiko terminai, pagal kuriuos asmuo pradeda procedūrą, sprendžiančioji institucija nagrinėja prašymą ir teisminės institucijos nagrinėja pirmo laipsnio skundus. Jei dėl neproporcingai didelio vienu metu pateikiamų prašymų skaičiaus gali kilti pavojus, kad bus vėluojama suteikti galimybę naudotis procedūra ir nagrinėti prašymus, kartais išimties tvarka gali prireikti šiuos terminus lanksčiai pratęsti. Vis dėlto norint užtikrinti veiksmingą procesą, šių terminų pratęsimas turėtų būti kraštutinė priemonė, atsižvelgiant į tai, kad valstybės narės turėtų reguliariai peržiūrėti savo poreikius išlaikant veiksmingą prieglobsčio sistemą, įskaitant planų nenumatytiems atvejams ruošimą, kai	(21) pagal bendrą tvarką racionalizuojami laiko terminai, pagal kuriuos asmuo pradeda procedūrą, sprendžiančioji institucija nagrinėja prašymą ir teisminės institucijos nagrinėja pirmo laipsnio skundus. Jei dėl neproporcingai didelio vienu metu pateikiamų prašymų skaičiaus gali kilti pavojus, kad bus vėluojama suteikti galimybę naudotis procedūra ir nagrinėti prašymus, kartais išimties tvarka gali prireikti šiuos terminus lanksčiai pratęsti. Vis dėlto norint užtikrinti veiksmingą procesą, šių terminų pratęsimas turėtų būti kraštutinė priemonė, atsižvelgiant į tai, kad valstybės narės turėtų reguliariai peržiūrėti savo poreikius išlaikant veiksmingą prieglobsčio sistemą, įskaitant planų nenumatytiems atvejams ruošimą, kai

būtina, ir laikant, kad Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra valstybėms narėms suteiks visą reikiamą operacinę ir techninę pagalbą. Matydamos, kad nesugebės laikytis nustatytų terminų, valstybės narės turėtų kreiptis pagalbos į Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą. ***Jei toks prašymas nepateikiamas ir jei dėl neproporcingai didelės naštos valstybės narės prieglobsčio sistema tampa tiek neveiksminga, kad kelia grėsmę bendros Europos prieglobsčio sistemos veikimui, remdamasi Komisijos įgyvendinimo sprendimu, agentūra gali imtis priemonių, kad padėtų tai valstybei narei;***	būtina, ir laikant, kad Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra valstybėms narėms suteiks visą reikiamą operacinę ir techninę pagalbą. Matydamos, kad nesugebės laikytis nustatytų terminų, valstybės narės turėtų kreiptis pagalbos į Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą;
	Or. it

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) prašytojas turi būti tinkamai informuotas apie jo teises ir pareigas – laiku ***ir ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***. ***Atsižvelgiant į tai, kad jei, pavyzdžiui, prašytojas atsisako bendradarbiauti su nacionalinėmis institucijomis nesuteikdamas informacijos, reikalingos prašymo nagrinėjimui, ir nepateikdamas savo pirštų atspaudų arba veido atvaizdo, arba nepateikia prašymo per nustatytą laiko terminą, prašymas gali būti atmestas kaip prašymas, kurio atsisakyta,*** prašytoją būtina informuoti apie ***šių*** prievolių nevykdymo pasekmes;	(25) prašytojas turi būti tinkamai informuotas apie jo teises ir pareigas – laiku***, glaustai, lengvai suprantamai, aiškiai, paprastai ir jam suprantama kalba***. Prašytoją būtina informuoti apie prievolių nevykdymo pasekmes;
	Or. it

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) kad galėtų vykdyti savo įsipareigojimus pagal šį reglamentą, už prašymų priėmimą ir registravimą atsakingų institucijų darbuotojai privalo turėti atitinkamų žinių ir ***išeiti*** būtinus tarptautinės apsaugos srities mokymus, įskaitant Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros teikiamą pagalbą. Jiems taip pat turi būti suteiktos atitinkamos priemonės ir instrukcijos, kad galėtų veiksmingai vykdyti savo užduotis;	(26) kad galėtų vykdyti savo įsipareigojimus pagal šį reglamentą, už prašymų priėmimą ir registravimą atsakingų institucijų darbuotojai privalo turėti atitinkamų žinių ir ***būti išėję*** būtinus tarptautinės apsaugos srities mokymus, įskaitant Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros teikiamą pagalbą. Jiems taip pat turi būti suteiktos atitinkamos priemonės ir instrukcijos, kad galėtų veiksmingai vykdyti savo užduotis;

Or. it

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) siekiant sudaryti palankias sąlygas pasinaudoti procedūra sienos perėjimo punktuose ir sulaikymo įstaigose, turi būti pateikta informacija apie galimybę prašyti tarptautinės apsaugos. Organizuojant vertimą žodžiu turi būti užtikrintas pagrindinis bendravimas, kuris būtinas, kad kompetentingos institucijos suprastų, ar asmenys pareiškia pageidavimą gauti tarptautinę apsaugą***;***	(27) siekiant sudaryti palankias sąlygas pasinaudoti procedūra sienos perėjimo punktuose ir sulaikymo įstaigose, turi būti pateikta informacija apie galimybę prašyti tarptautinės apsaugos. Organizuojant vertimą žodžiu turi būti užtikrintas pagrindinis bendravimas, kuris būtinas, kad kompetentingos institucijos suprastų, ar asmenys pareiškia pageidavimą gauti tarptautinę apsaugą***. Vertimo žodžiu paslaugas teikiantys darbuotojai turėtų turėti atitinkamų žinių ir būti išėję būtinus tarptautinės apsaugos srities mokymus;***

Or. it

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(29) siekiant užtikrinti, kad nelydimi nepilnamečiai turėtų veiksmingą galimybę pasinaudoti procedūra, jiems visada reikia skirti globėją. Globėjas turi būti asmuo arba organizacijos atstovas, paskirtas procedūros metu padėti ir patarti nepilnamečiui, kad būtų apsaugoti vaiko interesai ir bendra gerovė. Kai būtina, globėjas turi naudotis veiksnumu nepilnamečio vardu. Siekiant užtikrinti veiksmingą pagalbą nelydimiems nepilnamečiams, globėjų atsakomybei neturi būti skiriamas neproporcingai didelis nelydimų nepilnamečių skaičius vienu metu. Valstybės narės turi paskirti subjektus arba asmenis, atsakingus už paramą savo užduotis vykdantiems globėjams, jų priežiūrą ir stebėseną. Nelydimas nepilnametis turi pateikti prašymą savo vardu arba per globėją. Siekiant užtikrinti nelydimo nepilnamečio teises ir procesines garantijas, laiko terminas jo prašymo pateikimui turi būti skaičiuojamas nuo globėjo paskyrimo ir susitikimo su juo. Jei globėjas nepateiks prašymo per nustatytą terminą, nelydimam nepilnamečiui turi būti suteikta galimybė pateikti prašymą savo vardu padedant sprendžiančiajai institucijai. Tai, kad nelydimas nepilnametis nusprendė pateikti prašymą savo vardu, neturi kliudyti tam, kad jam būtų paskirtas globėjas;	(29) siekiant užtikrinti, kad nelydimi nepilnamečiai turėtų veiksmingą galimybę pasinaudoti procedūra, jiems visada reikia skirti globėją. Globėjas turi būti asmuo arba organizacijos atstovas, paskirtas procedūros metu padėti ir patarti nepilnamečiui, kad būtų apsaugoti vaiko interesai ir bendra gerovė. Kai būtina, globėjas turi naudotis veiksnumu nepilnamečio vardu. Siekiant užtikrinti veiksmingą pagalbą nelydimiems nepilnamečiams, globėjų atsakomybei neturi būti skiriamas neproporcingai didelis nelydimų nepilnamečių skaičius vienu metu ***ir bet kuriuo atveju negali būti didesnis nei dvidešimt***. Valstybės narės turi paskirti subjektus arba asmenis, atsakingus už paramą savo užduotis vykdantiems globėjams, jų priežiūrą ir stebėseną. Nelydimas nepilnametis turi pateikti prašymą savo vardu arba per globėją. Siekiant užtikrinti nelydimo nepilnamečio teises ir procesines garantijas, laiko terminas jo prašymo pateikimui turi būti skaičiuojamas nuo globėjo paskyrimo ir susitikimo su juo. Jei globėjas nepateiks prašymo per nustatytą terminą, nelydimam nepilnamečiui turi būti suteikta galimybė pateikti prašymą savo vardu padedant sprendžiančiajai institucijai. Tai, kad nelydimas nepilnametis nusprendė pateikti prašymą savo vardu, neturi kliudyti tam, kad jam būtų paskirtas globėjas;

Or. it

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) siekiant užtikrinti prašytojų teises, sprendimai dėl visų tarptautinės apsaugos prašymų turi būti priimami remiantis faktais, objektyviai, nešališkai ir individualiai po išsamaus nagrinėjimo, kuriame atsižvelgiama į visą prašytojo pateiktą informaciją ir konkrečias prašytojo aplinkybes. Siekiant užtikrinti kruopštų prašymo nagrinėjimą, sprendžiančioji institucija turi atsižvelgti į aktualią, tikslią ir atnaujintą informaciją, susijusią su padėtimi prašytojo kilmės šalyje, gautą iš Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros ir kitų šaltinių, tokių kaip Jungtinių Tautų vyriausiasis pabėgėlių reikalų komisaras. Sprendžiančioji institucija taip pat turi atsižvelgti į visą aktualią bendrą kilmės šalies informacijos analizę, parengtą Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros. Bet koks procedūros užbaigimo atidėjimas turi visiškai atitikti valstybių narių įsipareigojimus pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) ir teisę į gerą administravimą, nedarant poveikio procedūros veiksmingumui ir teisingumui pagal šį reglamentą;	(30) siekiant užtikrinti prašytojų teises, sprendimai dėl visų tarptautinės apsaugos prašymų turi būti priimami remiantis faktais, objektyviai, nešališkai ir individualiai po išsamaus nagrinėjimo, kuriame atsižvelgiama į visą prašytojo pateiktą informaciją ir konkrečias prašytojo aplinkybes. Siekiant užtikrinti kruopštų prašymo nagrinėjimą, sprendžiančioji institucija turi atsižvelgti į aktualią, tikslią ir atnaujintą informaciją, susijusią su padėtimi prašytojo kilmės šalyje, gautą iš Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros ir kitų šaltinių, tokių kaip Jungtinių Tautų vyriausiasis pabėgėlių reikalų komisaras ***ir kitos vyriausybinės ir nevyriausybinės organizacijos***. Sprendžiančioji institucija taip pat turi atsižvelgti į visą aktualią bendrą kilmės šalies informacijos analizę, parengtą Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros. Bet koks procedūros užbaigimo atidėjimas turi visiškai atitikti valstybių narių įsipareigojimus pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) ir teisę į gerą administravimą, nedarant poveikio procedūros veiksmingumui ir teisingumui pagal šį reglamentą;

Or. it

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) nedarant poveikio tinkamam ir išsamiam tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimui, ir valstybės narės, ir prašytojai yra suinteresuoti, kad sprendimas būtų priimtas kiek įmanoma greičiau. Reikia nustatyti maksimalius	(33) nedarant poveikio tinkamam ir išsamiam tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimui, ir valstybės narės, ir prašytojai yra suinteresuoti, kad sprendimas būtų priimtas kiek įmanoma greičiau. Reikia nustatyti maksimalius

laiko terminus administracinei procedūrai ir pirmo laipsnio skundo teikimui, kad tarptautinės apsaugos procedūra būtų racionalizuota. Tokiu būdu prašytojai visose valstybėse narėse galės gauti sprendimą dėl savo prašymo trumpiausiu įmanomu laiku, taip užtikrinant procedūros greitumą ir veiksmingumą***;***	laiko terminus administracinei procedūrai ir pirmo laipsnio skundo teikimui, kad tarptautinės apsaugos procedūra būtų racionalizuota. Tokiu būdu prašytojai visose valstybėse narėse galės gauti sprendimą dėl savo prašymo trumpiausiu įmanomu laiku, taip užtikrinant procedūros greitumą ir veiksmingumą***. Procedūros palengvinimas nedaro jokios įtakos išsamiam ir individualiam apsaugos prašymo nagrinėjimui;***

Or. it

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) prieš nustatant atsakingąją valstybę narę pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas)[29], pirmoji valstybė narė, kurioje buvo pateiktas prašymas, turi nagrinėti jo priimtinumą, kai šalis, kuri nėra valstybė narė, laikoma prašytojo pirmąja prieglobsčio šalimi arba saugia trečiąja šalimi. Be to, prašymas turi būti laikomas nepriimtinu, jei tai paskesnis prašymas be naujos reikšmingos informacijos ar duomenų arba jei atskiras sutuoktinio, partnerio, išlaikomo suaugusiojo arba nepilnamečio prašymas nelaikomas pagrįstu;	***Išbraukta.***
[29] ***OL L […], […], p. […].***	

Or. it

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) pirmosios prieglobsčio šalies ***koncepcija***, kaip nepriimtinumo ***pagrindas, turi būti taikoma***, kai galima pagrįstai manyti, kad apsaugą pagal ***pagrindinius*** Ženevos ***konvencijos standartus*** suteiks kita šalis ***arba prašytojui bus suteikta pakankama apsauga toje šalyje***. Visų pirma, valstybės narės ***neturėtų nagrinėti*** prašymo iš esmės, jei pabėgėlio statusą ***ar kitokią pakankamą apsaugą*** prašytojui suteikė pirmoji prieglobsčio šalis. Valstybės narės šiuo pagrindu gali veikti tik įsitikinusios (įskaitant, kai būtina ar tikslinga, iš atitinkamos trečiosios šalies gautas garantijas), kad prašytojas toje šalyje naudojosi ir toliau naudosis apsauga pagal Ženevos konvenciją ***ar kitu būdu naudojosi ir toliau naudosis pakankama apsauga,*** ypač kalbant apie teisę į teisėtą gyvenamąją vietą, tinkamą galimybę įsidarbinti, naudotis priėmimo įstaigomis, sveikatos priežiūros ir švietimo sistema ir apie teisę į šeimos susijungimą pagal tarptautinius žmogaus teisių standartus;	(36) ***valstybės narės gali taikyti*** pirmosios prieglobsčio šalies ***koncepciją***, kaip nepriimtinumo ***pagrindą***, kai galima pagrįstai manyti, kad apsaugą pagal ***1954 m*** Ženevos ***konvenciją*** suteiks kita šalis. Visų pirma, valstybės narės ***gali nuspręsti nenagrinėti*** prašymo iš esmės, jei pabėgėlio statusą prašytojui suteikė pirmoji prieglobsčio šalis. Valstybės narės šiuo pagrindu gali veikti tik įsitikinusios (įskaitant, kai būtina ar tikslinga, iš atitinkamos trečiosios šalies gautas garantijas), kad prašytojas toje šalyje naudojosi ir toliau naudosis apsauga pagal Ženevos konvenciją, ypač kalbant apie teisę į teisėtą gyvenamąją vietą, tinkamą galimybę įsidarbinti, naudotis priėmimo įstaigomis, sveikatos priežiūros ir švietimo sistema ir apie teisę į šeimos susijungimą pagal tarptautinius žmogaus teisių standartus;

Or. it

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento
37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(37) saugios trečiosios šalies ***koncepcija***, kaip nepriimtinumo ***pagrindas***, ***turi būti taikoma***, jei galima pagrįstai tikėtis, kad prašytojas dėl ryšių su trečiąja šalimi***, įskaitant tą, per kurią jis atvyko tranzitu,*** gali prašyti pagalbos toje šalyje ir	(37) ***valstybės narės gali taikyti*** saugios trečiosios šalies ***koncepciją***, kaip nepriimtinumo ***pagrindą***, jei galima pagrįstai tikėtis, kad prašytojas dėl ryšių su trečiąja šalimi gali prašyti pagalbos toje šalyje ir yra pagrindas laikyti, kad

yra pagrindas laikyti, kad prašytojas bus įleistas arba pakartotinai įleistas į tą šalį. Valstybės narės šiuo pagrindu gali veikti tik įsitikinusios ***(įskaitant, kai būtina ar tikslinga, iš atitinkamos trečiosios šalies gautas garantijas)***, kad prašytojas turės galimybę ***toje*** šalyje gauti apsaugą pagal ***pagrindinius*** Ženevos ***konvencijos standartus arba naudosis pakankama apsauga, ypač kalbant apie teisę į teisėtą gyvenamąją vietą, tinkamą galimybę įsidarbinti, naudotis priėmimo įstaigomis, sveikatos priežiūros ir švietimo sistema ir apie teisę į šeimos susijungimą pagal tarptautinius žmogaus teisių standartus;***	prašytojas bus įleistas arba pakartotinai įleistas į tą šalį. ***Apie šių ryšių buvimą negalima spręsti vien iš to, kad prašytojas atvyko tranzitu per tos šalies teritoriją.*** Valstybės narės šiuo pagrindu gali veikti tik įsitikinusios, kad prašytojas turės galimybę ***trečiojoje*** šalyje gauti apsaugą pagal ***1951 m.*** Ženevos ***konvenciją. Saugios trečiosios šalies koncepcija gali būti taikoma tik toms šalims, kurios yra ratifikavusios Ženevos konvenciją ir taiko ją be teritorinių apribojimų;***
	Or. it

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) tarptautinės apsaugos prašymą nagrinėti iš esmės reikia nustatant, ar prašytojas priskiriamas prie tarptautinės apsaugos gavėjų pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas). Nagrinėti iš esmės nereikia, jei prašymas pagal šį reglamentą turi būti pripažintas nepriimtinu. Tačiau jei iš *prima facie* įvertinimo aišku, kad prašymą reikia atmesti kaip akivaizdžiai nepagrįstą, prašymą galima atmesti šiuo pagrindu nenagrinėjant jo priimtinumo;	(38) tarptautinės apsaugos prašymą nagrinėti iš esmės reikia nustatant, ar prašytojas priskiriamas prie tarptautinės apsaugos gavėjų pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas). Nagrinėti iš esmės nereikia, jei prašymas pagal šį reglamentą turi būti pripažintas nepriimtinu. Tačiau jei iš *prima facie* įvertinimo aišku, kad prašymą reikia atmesti kaip akivaizdžiai nepagrįstą ***ir (arba) kad prašymas akivaizdžiai pagrįstas***, prašymą galima atmesti ***ir (arba) priimti*** šiuo pagrindu nenagrinėjant jo priimtinumo;
	Or. it

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) prašymo nagrinėjimas turi būti paspartintas ir baigtas per ne ilgesnį nei dviejų mėnesių laikotarpį tais atvejais, kai prašymas yra akivaizdžiai nepagrįstas, nes tai piktnaudžiaujamojo pobūdžio prašymas, įskaitant atvejus, kai prašytojas atvyko iš saugios kilmės šalies arba ***prašymą teikia tik siekdamas atidėti arba grąžinimo sprendimo vykdymą arba jam sutrukdyti arba*** jei kyla didelių problemų dėl nacionalinio saugumo ar ***visuomenės interesų, jei prašytojas neprašė tarptautinės apsaugos pirmo atvykimo valstybėje narėje arba valstybėje narėje, kuri yra jo teisėta gyvenamoji vieta, arba jei prašytojas, kurio prašymas nagrinėjamas ir kuris pateikė prašymą kitoje valstybėje narėje arba kuris yra kitos valstybės narės teritorijoje be teisę gyventi patvirtinančio dokumento, yra grąžinamas pagal Dublino reglamentą. Pastaruoju atveju prašymo nagrinėjimas neturi būti paspartintas, jei prašytojas gali pagrįstai motyvuoti išvykimą į kitą valstybę narę be leidimo, prašymo pateikimą kitoje valstybėje narėje ar tai, kad buvo kitaip nepasiekiamas kompetentingoms institucijoms, pavyzdžiui, tuo, kad nebuvo tinkamai ir laiku informuotas apie savo pareigas.*** Be to, paspartinto nagrinėjimo procedūra nelydimiems nepilnamečiams gali būti taikoma tik šiame reglamente nustatytomis ribotomis aplinkybėmis;	(39) prašymo nagrinėjimas turi būti paspartintas ir baigtas per ne ilgesnį nei dviejų mėnesių laikotarpį tais atvejais, kai prašymas yra akivaizdžiai nepagrįstas, nes tai piktnaudžiaujamojo pobūdžio prašymas, įskaitant atvejus, kai prašytojas atvyko iš saugios kilmės šalies arba jei kyla didelių problemų dėl nacionalinio saugumo ar ***viešosios tvarkos***. Be to, paspartinto nagrinėjimo procedūra nelydimiems nepilnamečiams gali būti taikoma tik šiame reglamente nustatytomis ribotomis aplinkybėmis;

Or. it

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento
40 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(40) daugeliu atvejų tarptautinės apsaugos prašoma valstybės narės pasienyje arba tranzito zonoje prieš priimant sprendimą dėl prašytojo įleidimo. Valstybės narės turi sugebėti užtikrinti priimtinumo tikrinimo arba nagrinėjimo iš esmės procedūrą, kuri suteiktų galimybę priimti sprendimus dėl tokių prašymų tose vietovėse aiškiai apibrėžtomis aplinkybėmis. Pasienio procedūra turi trukti ne ilgiau nei keturias savaites, o po to laikotarpio prašytojui turi būti suteiktas leidimas atvykti į valstybės narės teritoriją. Tik jei neproporcingai didelis prašytojų skaičius pateikia prašymus pasienyje arba tranzito zonoje, pasienio procedūrą galima atlikti netoli sienos ar tranzito zonos esančiose vietovėse. Pasienio procedūra nelydimiems nepilnamečiams ***gali*** būti taikoma ***tik šiame reglamente nustatytomis ribotomis aplinkybėmis***;	(40) daugeliu atvejų tarptautinės apsaugos prašoma valstybės narės pasienyje arba tranzito zonoje prieš priimant sprendimą dėl prašytojo įleidimo. Valstybės narės turi sugebėti užtikrinti priimtinumo tikrinimo arba nagrinėjimo iš esmės procedūrą, kuri suteiktų galimybę priimti sprendimus dėl tokių prašymų tose vietovėse aiškiai apibrėžtomis aplinkybėmis. Pasienio procedūra turi trukti ne ilgiau nei keturias savaites, o po to laikotarpio prašytojui turi būti suteiktas leidimas atvykti į valstybės narės teritoriją. Tik jei neproporcingai didelis prašytojų skaičius pateikia prašymus pasienyje arba tranzito zonoje, pasienio procedūrą galima atlikti netoli sienos ar tranzito zonos esančiose vietovėse. Pasienio procedūra nelydimiems nepilnamečiams ***negali*** būti taikoma**;**

Or. it

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl reglamento
43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(43) jei prašytojas aiškiai atsiima prašymą savo iniciatyva ***arba nesilaiko iš šio reglamento, Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) arba Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) kylančių įsipareigojimų ir tokiu būdu numanomai atsiima savo prašymą***, prašymas toliau nenagrinėjamas ir turi būti atmestas kaip aiškiai atsiimtas	(43) jei prašytojas aiškiai atsiima prašymą savo iniciatyva, prašymas toliau nenagrinėjamas ir turi būti atmestas kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta***;***

arba kaip prašymas, kurio atsisakyta***, o bet koks kitas po šio sprendimo to paties prašytojo valstybėse narėse vėliau pateiktas prašymas turi būti laikomas paskesniu prašymu. Tačiau numanomas atsiėmimas negali vykti automatiškai, bet prašytojui reikia suteikti galimybę atvykti į sprendžiančiąją instituciją ir įrodyti, kad šių įpareigojimų nevykdė dėl nuo jo nepriklausančių aplinkybių;***

Or. it

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl reglamento
43 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(43a) numanomas atsiėmimas neturėtų vykti automatiškai ir dėl jo prašymas neturėtų būti automatiškai atmetamas, tačiau jis turėtų būti laikinai sustabdomas. Prašytojui turėtų būti suteikta konkreti galimybė atvykti į sprendžiančiąją instituciją ir įrodyti, kad šių įpareigojimų nevykdė dėl nuo jo nepriklausančių aplinkybių. Tokiu atveju prašymo nagrinėjimas atnaujinamas;

Or. it

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl reglamento
44 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(44) jei prašytojas pateikia paskesnį prašymą nepateikdamas naujų įrodymų ar duomenų, ***kurie reikšmingai padidintų jo priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų tikimybę arba kurie būtų susiję su***	(44) jei prašytojas pateikia paskesnį prašymą nepateikdamas naujų įrodymų ar duomenų, dėl kurių ankstesnis prašymas buvo atmestas kaip nepriimtinas, šiam paskesniam prašymui nauja išsamaus

priežastimis, dėl kurių ankstesnis prašymas buvo atmestas kaip nepriimtinas, šiam paskesniam prašymui nauja išsamaus nagrinėjimo procedūra neturi būti taikoma. Tokiais atvejais prašymai po pirminio nagrinėjimo turi būti atmetami kaip nepriimtini arba akivaizdžiai nepagrįsti, jei prašymas ***taip*** akivaizdžiai neturi pagrindo arba yra piktnaudžiaujamojo pobūdžio***, kad nėra realios tikimybės, kad jis bus sėkmingas,*** pagal *res judicata* principą. Pirminis nagrinėjimas atliekamas remiantis raštu pateiktais dokumentais ir asmeniniu pokalbiu, tačiau be asmeninio pokalbio galima apsieiti tais atvejais, kai iš raštu pateiktų dokumentų aišku, kad prašyme nepateikiama reikšmingos naujos informacijos ar duomenų arba kad jis akivaizdžiai neturi pagrindo ***ir nėra realios tikimybės, kad prašymas bus sėkmingas***. ***Paskesnių prašymų atveju galima daryti išimtis dėl asmens teisės likti valstybės narės teritorijoje po paskesnio prašymo atmetimo kaip nepriimtino ar nepagrįsto arba (antro ir kitų paskesnių prašymų atveju) kai tik prašymas buvo pateiktas bet kurioje valstybėje narėje po galutinio sprendimo, kuriuo ankstesnis paskesnis prašymas buvo atmestas kaip nepriimtinas, nepagrįstas arba akivaizdžiai nepagrįstas;***

nagrinėjimo procedūra neturi būti taikoma. Tokiais atvejais prašymai po pirminio nagrinėjimo turi būti atmetami kaip nepriimtini arba akivaizdžiai nepagrįsti, jei prašymas akivaizdžiai neturi pagrindo arba yra piktnaudžiaujamojo pobūdžio pagal *res judicata* principą. Pirminis nagrinėjimas atliekamas remiantis raštu pateiktais dokumentais ir asmeniniu pokalbiu, tačiau be asmeninio pokalbio galima apsieiti tais atvejais, kai iš raštu pateiktų dokumentų aišku, kad prašyme nepateikiama reikšmingos naujos informacijos ar duomenų arba kad jis akivaizdžiai neturi pagrindo;

Or. it

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl reglamento
45 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(45) vienas iš svarbiausių tarptautinės apsaugos prašymo pagrįstumo kriterijų – prašytojo saugumas jo kilmės šalyje. Atsižvelgiant į faktą, kad Reglamentu (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) siekiama aukštesnio suderinimo laipsnio	(45) vienas iš svarbiausių tarptautinės apsaugos prašymo pagrįstumo kriterijų – prašytojo saugumas jo kilmės šalyje. Atsižvelgiant į faktą, kad Reglamentu (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) siekiama aukštesnio suderinimo laipsnio

priskiriant trečiųjų šalių piliečius ir asmenis be pilietybės prie tarptautinės apsaugos gavėjų, šiuo reglamentu nustatomi bendri trečiųjų šalių priskyrimo prie saugių kilmės šalių kriterijai ir, atsižvelgiant į poreikį sustiprinti saugios kilmės šalies koncepcijos, kaip veiksmingos priemonės, padedančios sparčiai išnagrinėti ***tikėtinai nepagrįstus*** prašymus, taikymą, šiuo reglamentu nustatomas ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas;	priskiriant trečiųjų šalių piliečius ir asmenis be pilietybės prie tarptautinės apsaugos gavėjų, šiuo reglamentu nustatomi bendri trečiųjų šalių priskyrimo prie saugių kilmės šalių kriterijai ir, atsižvelgiant į poreikį sustiprinti saugios kilmės šalies koncepcijos, kaip veiksmingos priemonės, padedančios sparčiai išnagrinėti ***tarptautinės apsaugos*** prašymus, taikymą, šiuo reglamentu nustatomas ES bendras saugių kilmės šalių sąrašas;

Or. it

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl reglamento
47 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(47) kalbant apie šalių priskyrimą prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu, šiuo reglamentu toks priskyrimas numatomas. Trečiosios šalys prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu turi būti priskirtos iš dalies keičiant šį reglamentą, remiantis šiame reglamente nustatytomis sąlygomis ir atlikus išsamų, įrodymais grįstą įvertinimą, apimantį esminį tyrimą ir plačias konsultacijas su valstybėmis narėmis bei suinteresuotaisiais subjektais;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl reglamento
48 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(48) ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo ***ir ES bendro saugių trečiųjų šalių***	(48) ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo sukūrimas ***ir galutinis nacionalinių***

sąrašo sukūrimas turės panaikinti kai kuriuos valstybių narių nacionaliniuose saugių šalių sąrašuose esančius skirtumus. Nors valstybėms narėms turi būti palikta teisė taikyti ar priimti teisės aktus, leidžiančius prie saugių šalių nacionaliniu lygmeniu priskirti ir kitas trečiąsias šalis, nepriskirtas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygmeniu arba neįtrauktas į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą, tokio bendro priskyrimo ar sąrašo sudarymas turi užtikrinti, kad visos valstybės narės koncepciją vienodai taikys prašytojų, kurių kilmės šalys yra bendrame sąraše ***arba kurie turi ryšių su saugia trečiąja šalimi***, atžvilgiu. ***Tai padės suvienodinti procedūrų taikymą ir tokiu būdu taip pat atgrasyti tarptautinės apsaugos prašytojus nuo antrinio judėjimo.*** Dėl šios priežasties per ***penkerius*** metus nuo šio reglamento įsigaliojimo turėtų nebelikti galimybės naudoti nacionalinius sąrašus ar priskyrimą;

saugių kilmės šalių sąrašų panaikinimas užtikrina, kad visos valstybės narės koncepciją vienodai taikys prašytojų, kurių kilmės šalys yra bendrame sąraše, atžvilgiu***, ir gali padėti visiškai suderinti prieglobsčio suteikimo tvarką ES, jeigu bus suvienodinti procedūrų etapai ir trukmė, visų pirma paspartintų procedūrų atveju***. Dėl šios priežasties per ***trejus*** metus nuo šio reglamento įsigaliojimo turėtų nebelikti galimybės naudoti nacionalinius sąrašus ar priskyrimą;

Or. it

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl reglamento
48 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(48a) pereinamuoju laikotarpiu valstybės narės turi užtikrinti, kad nacionaliniai ir bendri ES saugių kilmės šalių sąrašai būtų suderinti tarpusavyje. Trečioji šalis, kuriai ES bendro saugių šalių sąrašo taikymas laikinai sustabdomas arba iš kurio ji išbraukiama, neturi būti priskiriama prie saugių kilmės šalių ir nacionaliniu lygmeniu;

Or. it

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl reglamento
48 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(48b) Komisija, remdamasi įvairiais turimais informacijos šaltiniais, kaip antai EIVT ataskaitomis ir valstybių narių, Europos prieglobsčio paramos biuro, UNHCR, Europos Tarybos ir kitų kompetentingų tarptautinių organizacijų, taip pat nacionalinių ar tarptautinių nevyriausybinių organizacijų pateikta informacija, turėtų reguliariai vertinti padėtį trečiosiose šalyse ir galimybę pasiūlyti įtraukti jas į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą. Prireikus Komisija turėtų parengti pasiūlymą išplėsti ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą. Europos Parlamentas ir Taryba taip pat turi turėti galimybę paraginti Komisiją pateikti pasiūlymą dėl šalies įtraukimo į bendrą ES saugių kilmės šalių sąrašą, laikino sąrašo taikymo sustabdymo ir (arba) dėl išbraukimo iš jo;

Or. it

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl reglamento
48 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(48c) siekiant suderinti nacionalinius saugių kilmės šalių sąrašus, pereinamuoju trejų metų nuo šio reglamento įsigaliojimo laikotarpiu valstybės narės gali teikti Komisijai pasiūlymus dėl tam tikrų šalių, kurias reikėtų įtraukti į bendrą saugių kilmės šalių sąrašą. Komisija per 6 mėnesius nuo šių pasiūlymų pateikimo išnagrinėja juos, remdamasi įvairiais turimais informacijos

šaltiniais, visų pirma EIVT ataskaitomis ir valstybių narių, Europos prieglobsčio paramos biuro, UNHCR, Europos Tarybos ir kitų atitinkamų tarptautinių organizacijų, taip pat nacionalinių ar tarptautinių nevyriausybinių organizacijų pateikta informacija. Jeigu trečioji šalis gali būti įtraukta į šį sąrašą, Komisija pateikia pasiūlymą išplėsti ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą;

Or. it

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl reglamento
50 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(50) šio pagrįsto įvertinimo tikslu Komisija turi atsižvelgti į įvairius turimus informacijos šaltinius, įskaitant visų pirma Europos Tarybos šalimis kandidatėmis paskelbtų trečiųjų šalių metinės pažangos ataskaitas, reguliarias Europos išorės veiksmų tarnybos ataskaitas, informaciją iš valstybių narių, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro, Europos Tarybos ir kitų atitinkamų tarptautinių organizacijų. Komisija privalo turėti galimybę šešiems mėnesiams pratęsti trečiosios šalies priskyrimo prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygmeniu arba trečiosios šalies įrašymo į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą sustabdymą su galimybe vieną kartą pakartoti tą pratęsimą. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais. Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;	(50) šio pagrįsto įvertinimo tikslu Komisija turi atsižvelgti į įvairius turimus informacijos šaltinius, įskaitant visų pirma Europos Tarybos šalimis kandidatėmis paskelbtų trečiųjų šalių metinės pažangos ataskaitas, reguliarias Europos išorės veiksmų tarnybos ataskaitas, informaciją iš valstybių narių, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro, Europos Tarybos ir kitų atitinkamų tarptautinių ***vyriausybinių ir nevyriausybinių*** organizacijų. Komisija privalo turėti galimybę šešiems mėnesiams pratęsti trečiosios šalies priskyrimo prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygmeniu arba trečiosios šalies įrašymo į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą sustabdymą su galimybe vieną kartą pakartoti tą pratęsimą. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais. Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui

ir Tarybai;

Or. it

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl reglamento
51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(51) kai deleguotasis aktas ir jo pratęsimas baigs galioti, o naujas deleguotasis aktas nebus priimtas, ***trečiosios šalies priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygmeniu arba*** trečiosios šalies įrašymas į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą ilgiau nebebus stabdomas. ***Tai nedaro poveikio jokiam pasiūlytam pakeitimui dėl trečiosios šalies išbraukimo iš šių sąrašų;***	(51) kai deleguotasis aktas ir jo pratęsimas baigs galioti, o naujas deleguotasis aktas nebus priimtas, trečiosios šalies įrašymas į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą ilgiau nebebus stabdomas. ***Komisija priima deleguotąjį aktą, kad tą šalį būtų galima vėl įtraukti į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą;***

Or. it

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl reglamento
52 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(52) Komisija su Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros pagalba turi reguliariai peržiūrėti padėtį trečiosiose šalyse, kurios buvo išbrauktos ***iš ES bendro saugių kilmės šalių arba*** saugių trečiųjų šalių sąrašo, įskaitant atvejus, kai valstybė narė informuoja Komisiją, kad remdamasi pagrįstu įvertinimu ji mano, jog po padėties šioje trečiojoje šalyje pokyčių šalis vėl atitinka šiame reglamente nustatytas priskyrimo prie saugių šalių sąlygas. Tokiu atveju valstybė narė nacionaliniu lygmeniu priskirti šią trečiąją šalį prie saugių kilmės šalių ***arba saugių***	(52) Komisija su Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros pagalba turi reguliariai peržiūrėti padėtį trečiosiose šalyse, kurios buvo išbrauktos iš ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo, įskaitant atvejus, kai valstybė narė informuoja Komisiją, kad remdamasi pagrįstu įvertinimu ji mano, jog po padėties šioje trečiojoje šalyje pokyčių šalis vėl atitinka šiame reglamente nustatytas priskyrimo prie saugių šalių sąlygas. Tokiu atveju valstybė narė nacionaliniu lygmeniu priskirti šią trečiąją šalį prie saugių kilmės šalių gali tik jei Komisija neprieštarauja

trečiųjų šalių gali tik jei Komisija neprieštarauja tokiam priskyrimui. Jei Komisija laiko, kad šios sąlygos įvykdytos, ji gali pasiūlyti priskyrimo ***prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygmeniu arba*** prie ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo pakeitimą, kad būtų įtraukta ši trečioji šalis;	tokiam priskyrimui. Jei Komisija laiko, kad šios sąlygos įvykdytos, ji gali pasiūlyti priskyrimo prie ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo pakeitimą, kad būtų įtraukta ši trečioji šalis;

Or. it

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl reglamento
53 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(53) kalbant apie saugias kilmės šalis, po 2015 m. liepos 20 d. Teisingumo ir vidaus reikalų tarybos posėdžio, kuriame valstybės narės sutarė, kad prioriteto tvarka visos valstybės narės turėtų įvertinti, ar Vakarų Balkanų šalys yra saugios, išvadų Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra 2015 m. rugsėjo 2 d. surengė valstybių narių ekspertų lygmens posėdį, kuriame iš esmės susitarta, kad Albanija, Bosnija ir Hercegovina, Kosovas*[30], buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, Juodkalnija ir Serbija turėtų būti laikomos saugiomis kilmės šalimis, kaip apibrėžta šiame reglamente;	***Išbraukta.***
[30] * Šis pavadinimas nekeičia pozicijų dėl statuso ir atitinka JT ST rezoliuciją 1244(1999) bei Tarptautinio Teisingumo Teismo nuomonę dėl Kosovo nepriklausomybės deklaracijos.	

Or. it

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl reglamento
62 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(62) Turkijoje teisinį pagrindą apsaugai nuo persekiojimo ir netinkamo elgesio tinkamai suteikia materialinės bei proceso teisės aktai žmogaus teisių ir kovos su diskriminacija srityse, įskaitant visas svarbiausias tarptautines žmogaus teisių srities sutartis, prie kurių šalis yra prisijungusi. 2014 m. Europos Žmogaus Teisių Teismas nustatė pažeidimų 94 iš 2 899 prašymų. Nėra žinoma apie jokius savo piliečių perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo į trečiąsias šalis, kur, inter alia, egzistuoja rimta grėsmė, kad jiems bus taikoma mirties bausmė, kankinimas, persekiojimas arba kitoks nežmoniškas ar žeminantis elgesys ar baudimas, arba kur dėl rasės, tikėjimo, tautybės, lytinės orientacijos, priklausymo tam tikrai socialinei grupei ar politiniam judėjimui iškils pavojus jų gyvybei ar laisvei arba egzistuoja didelė perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo iš ten į kitą trečiąją šalį grėsmė, atvejus. Valstybių narių nuomone, 2014 m. 23,1 proc. (310) Turkijos piliečių pateiktų prieglobsčio prašymų buvo pagrįsti. Turkiją prie saugių kilmės šalių priskiria viena valstybė narė. Europos Vadovų Taryba yra suteikusi Turkijai šalies kandidatės statusą. Tuo metu Turkija įvertinta kaip pakankamai atitinkanti 1993 m. birželio 21–22 d. Europos Vadovų Tarybos Kopenhagoje nustatytus kriterijus, susijusius su demokratiją, teisinę valstybę, žmogaus teises ir pagarbą mažumoms bei jų apsaugą užtikrinančių institucijų stabilumu – kad taptų nare, Turkija privalės ir toliau laikytis šių kriterijų, atsižvelgdama į metinėje pažangos ataskaitoje pateiktas rekomendacijas;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl reglamento
63 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(63) kalbant apie pabėgėlio ar papildomos apsaugos statuso panaikinimą ***ir ypač atsižvelgiant į reguliarias statuso peržiūras, atliekamas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas)***, valstybės narės turi užtikrinti, kad tarptautine apsauga besinaudojantys asmenys būtų deramai informuoti apie galimą jų statuso persvarstymą ir jiems suteikta galimybė per pagrįstą laikotarpį pateikti savo požiūrį raštu pateikiamų dokumentų forma ir asmeninio pokalbio metu prieš institucijoms priimant motyvuotą sprendimą panaikinti jų statusą;	(63) kalbant apie pabėgėlio ar papildomos apsaugos statuso panaikinimą valstybės narės turi užtikrinti, kad tarptautine apsauga besinaudojantys asmenys būtų deramai informuoti apie galimą jų statuso persvarstymą ir jiems suteikta galimybė per pagrįstą laikotarpį pateikti savo požiūrį raštu pateikiamų dokumentų forma ir asmeninio pokalbio metu prieš institucijoms priimant motyvuotą sprendimą panaikinti jų statusą;

Or. it

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl reglamento
65 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(65) kad prašytojas galėtų pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisinę gynybą, jam reikia leisti likti valstybės narės teritorijoje, kol baigsis pirmo laipsnio skundo pateikimo terminas, o kai šia teise per nustatytą terminą pasinaudojama – laukiant teisės gynimo priemonės rezultato. ***Skundo stabdomasis poveikis yra neautomatinis tik šiame reglamente nustatytais ribotais atvejais ir kai prašytojui reikės prašyti teismo sustabdyti grąžinimo sprendimo vykdymą arba teismas tai atliks savo iniciatyva. Jei teisė į teisinę gynybą su***	(65) kad prašytojas galėtų pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisinę gynybą, jam reikia leisti likti valstybės narės teritorijoje, kol baigsis pirmo laipsnio skundo pateikimo terminas, o kai šia teise per nustatytą terminą pasinaudojama – laukiant teisės gynimo priemonės rezultato;

automatinio stabdymo poveikiu yra ribojama, prašytojo teisės į gynybą turi būti tinkamai garantuotos suteikiant jam reikiamą vertimo žodžiu paslaugą ir teisinę pagalbą bei duodant prašytojui pakankamai laiko prašymui į teismą paruošti ir pateikti. Be to, šioje sistemoje teismas privalo turėti galimybę išnagrinėti sprendimo, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą, faktinius ir teisinius aspektus. Prašytojui turi būti leista likti teritorijoje, kol sulauks procedūros, kuria nustatoma, ar jis galės likti, rezultato. Tačiau šis sprendimas turi būti priimtas per vieną mėnesį;

Or. it

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Šis reglamentas netaikomas tarptautinės apsaugos prašymams, diplomatinio arba teritorinio prieglobsčio prašymams, kurie pateikiami valstybių narių atstovybėms.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	valstybės narės taip pat gali nuspręsti taikyti šį reglamentą tarptautinės apsaugos prašymams ir diplomatinio arba teritorinio prieglobsčio prašymams, pateiktiems valstybių narių atstovybėse

trečiosiose šalyse;

Or. it

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) asmuo be pilietybės – asmuo, kurio jokia valstybė taikydama savo teisės aktus nelaiko savo piliečiu;

Or. it

Pagrindimas

Pranešėjas siekia užpildyti reglamentavimo spragas Sąjungos teisėje, kurioje nėra asmens be pilietybės apibrėžties. Pranešėjo siūloma apibrėžtis pagrįsta 1954 m. Jungtinių Tautų Konvencijos dėl asmenų be pilietybės statuso 1 straipsnio 1 dalimi.

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) sprendžiančioji institucija – bet kokia ***pusiau*** teisminė arba administracinė institucija valstybėje narėje, atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimą ir kompetentinga priimti pirmosios instancijos sprendimus;	e) sprendžiančioji institucija – bet kokia teisminė arba administracinė institucija valstybėje narėje, atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimą ir kompetentinga priimti pirmosios instancijos sprendimus;

Or. it

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) paskesnis prašymas – vėlesnis tarptautinės apsaugos prašymas, pateiktas bet kurioje valstybėje narėje po galutinio sprendimo ***dėl ankstesnio prašymo priėmimo, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo atmestas kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, po jo numanomo atsiėmimo***;	i) paskesnis prašymas – vėlesnis tarptautinės apsaugos prašymas, pateiktas bet kurioje valstybėje narėje po galutinio sprendimo ***ir pagrįstas tais pačiais duomenimis, kurie jau buvo įvertinti nagrinėjant ankstesnį prašymą ir aiškiai atsiimto prašymo atveju***;

Or. it

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tarptautinės apsaugos prašymų ***priėmimas, registravimas ir*** nagrinėjimas;	a) tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimas;

Or. it

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė aprūpina ***sprendžiančiąją instituciją*** tinkamais ištekliais, įskaitant pakankamą kompetentingų darbuotojų skaičių, kad ši galėtų vykdyti savo užduotis pagal šį reglamentą. Šiuo tikslu kiekviena valstybė narė reguliariai vertina sprendžiančiosios institucijos poreikius, kad užtikrintų, jog ji bus visada pasirengusi veiksmingai tvarkyti tarptautinės apsaugos prašymus, ypač gaunant neproporcingai didelį vienu metu pateikiamų prašymų kiekį.	2. Kiekviena valstybė narė aprūpina ***kompetentingas institucijas*** tinkamais ištekliais, įskaitant pakankamą kompetentingų darbuotojų skaičių, kad ši galėtų vykdyti savo užduotis pagal šį reglamentą. Šiuo tikslu kiekviena valstybė narė reguliariai vertina sprendžiančiosios institucijos poreikius, kad užtikrintų, jog ji bus visada pasirengusi veiksmingai tvarkyti tarptautinės apsaugos prašymus, ypač gaunant neproporcingai didelį vienu metu pateikiamų prašymų kiekį.

Or. it

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Toliau išvardytos institucijos yra atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą bei prašytojų informavimą, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos***:***	Toliau išvardytos institucijos yra atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą bei prašytojų informavimą, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos***. Šios institucijos jokiomis aplinkybėmis neturi įgaliojimų priimti sprendimą iš esmės dėl tarptautinės apsaugos prašymo:***

Or. it

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) imigracijos institucijos;	c) imigracijos ***valdžios*** institucijos;

Or. it

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Atsakingosios valstybės narės ***sprendžiančioji institucija*** dėl tarptautinės apsaugos prašymų priėmimo, registravimo ir nagrinėjimo gali gauti pagalbą iš:	4. Atsakingosios valstybės narės ***kompetentingos institucijos*** dėl tarptautinės apsaugos prašymų priėmimo, registravimo ir nagrinėjimo gali gauti pagalbą iš:

Or. it

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 4 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) nepriklausomų nacionalinių ir tarptautinių asociacijų, įtrauktų į specialų atsakingos valstybės narės registrą, ekspertų.

Or. it

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad ***sprendžiančiosios institucijos ar bet kokios kitos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą pagal 3 dalį atsakingos institucijos*** darbuotojai turėtų atitinkamų žinių, ***išeitų*** reikiamus mokymus ir gautų reikiamus nurodymus, kad galėtų įvykdyti savo įsipareigojimus taikant šį reglamentą.	5. Valstybės narės užtikrina, kad ***pagal 1 ir 2 dalis kompetentingų institucijų*** darbuotojai turėtų atitinkamų žinių, ***būtų išėję*** reikiamus mokymus ***pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūros reglamentas) 7 straipsnio 4 dalį*** ir gautų reikiamus nurodymus, kad galėtų įvykdyti savo įsipareigojimus taikant šį reglamentą.

Or. it

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Šį reglamentą taikančios*** institucijos privalo užtikrinti bet kokios	1. ***5 straipsnyje nurodytos kompetentingos*** institucijos privalo

informacijos, kurią jos gauna atlikdamos savo darbą, konfidencialumą.	užtikrinti bet kokios informacijos, kurią jos gauna atlikdamos savo darbą, konfidencialumą.

Or. it

Pakeitimas 46

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) siekti gauti informacijos iš įtariamų persekiotojų arba didelę žalą sukėlusių subjektų ***tokiu būdu, kad šie subjektai būtų tiesiogiai informuoti, jog atitinkamas prašytojas prašo apsaugos, o prašytojui ar jo išlaikomiems asmenims kiltų fizinio susidorojimo grėsmė, arba tokia grėsmė kiltų jo šeimos narių, tebegyvenančių jo kilmės šalyje, laisvei ir saugumui***.	b) siekti gauti informacijos iš įtariamų persekiotojų arba didelę žalą sukėlusių subjektų.

Or. it

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pateikdamas 27 straipsnio 1 dalies ***antros*** pastraipos a ir b punktuose nurodytus duomenis;	a) pateikdamas 27 straipsnio 1 dalies ***pirmos*** pastraipos a ir b punktuose nurodytus duomenis;

Or. it

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei prašytojas atsisako bendradarbiauti, nesuteikdamas ***prašymo nagrinėjimui reikalingų*** duomenų, nepateikdamas savo pirštо atspaudų ir veido atvaizdo, o atsakingosios institucijos tinkamai informavo tą asmenį apie jo pareigas ir užtikrino veiksmingas galimybes šioms pareigoms įvykdyti, jo prašymas ***atmetamas*** kaip prašymas, kurio atsisakyta, taikant 39 straipsnyje nurodytą procedūrą.	3. Jei prašytojas atsisako bendradarbiauti, nesuteikdamas ***27 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a ir b punktuose nurodytų*** duomenų, nepateikdamas savo pirštо atspaudų ir veido atvaizdo, o atsakingosios institucijos tinkamai informavo tą asmenį apie jo pareigas ir užtikrino veiksmingas galimybes šioms pareigoms įvykdyti, jo prašymas ***gali būti atmestas*** kaip prašymas, kurio atsisakyta, taikant 39 straipsnyje nurodytą procedūrą. ***Bet koks jėgos panaudojimas siekiant paimti pirštų atspaudus ar veido atvaizdus draudžiamas ir už jį baudžiama.***

Or. it

Pagrindimas

3 dalis neturi būti taikoma automatiškai; jos taikymas turi būti teisėtas, būtinas, tinkamas ir proporcingas pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 7, 8, 18 ir 19 straipsnius.

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prašytojas valstybės narės, kurioje jam privaloma būti, ***sprendžiančiajai*** institucijai praneša apie savo gyvenamąją vietą, adresą arba telefono numerį, kuriuo būtų pasiekiamas ***sprendžiančiajai*** institucijai ***ar kitoms atsakingosioms institucijoms***. Jis šią sprendžiančiąją instituciją informuoja apie bet kokius pokyčius. Su prašytoju turi būti galimybė susisiekti jo paskutinėje gyvenamojoje vietoje arba tuo adresu, kurį jis atitinkamai nurodė, ypač pateikdamas prašymą pagal 28 straipsnį.	4. Prašytojas valstybės narės, kurioje jam privaloma būti, ***kompetentingai*** institucijai praneša apie savo gyvenamąją vietą, adresą arba telefono numerį ***ir el. pašto adresą***, kuriuo būtų pasiekiamas ***kompetentingai*** institucijai. Jis šią sprendžiančiąją instituciją informuoja apie bet kokius pokyčius. Su prašytoju turi būti galimybė susisiekti jo paskutinėje gyvenamojoje vietoje arba tuo adresu, kurį jis atitinkamai nurodė, ypač pateikdamas prašymą pagal 28 straipsnį.

Or. it

Pakeitimas 50

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Kai tai būtina prašymo nagrinėjimui, prašytojui ***atsakingosios*** institucijos gali atlikti apžiūrą arba jo daiktų patikrinimą. Nedarant poveikio apžiūroms ir patikrinimams, atliekamiems saugumo sumetimais, prašytojo asmens apžiūrą pagal šį reglamentą atlieka tos pačios lyties asmuo visapusiškai laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichologinės neliečiamybės principų.	7. Kai tai būtina prašymo nagrinėjimui, prašytojui ***sprendžiančiosios*** institucijos gali atlikti apžiūrą arba jo daiktų patikrinimą. Nedarant poveikio apžiūroms ir patikrinimams, atliekamiems saugumo sumetimais, prašytojo asmens apžiūrą pagal šį reglamentą atlieka tos pačios lyties asmuo visapusiškai laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichologinės neliečiamybės principų.

Or. it

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija informuoja prašytojus kalba, kurią jie supranta ***arba pagrįstai galima daryti prielaidą, kad supranta,*** apie šiuos dalykus:	***Kompetentinga*** institucija informuoja prašytojus kalba, kurią jie supranta***, glaustai, lengvai suprantamai, aiškiai ir paprastai*** apie šiuos dalykus:

Or. it

Pagrindimas

Pranešėjas mano, kad galimybė susipažinti su informacija, jos teisingumas ir būtinybė, kad prieglobsčio prašytojas suprastų jam pateiktą informaciją, yra svarbiausi ir pagrindiniai prieglobsčio prašytojų teisių, grindžiamų tarptautine humanitarine teise, elementai (žr. bylą Rahimi prieš Graikiją).

Pakeitimas 52

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) jų teises ir pareigas procedūros metu, įskaitant ***prievolę likti valstybės narės teritorijoje, kurioje jiems privaloma būti*** pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas).	c) jų teises ir pareigas procedūros metu, įskaitant ***galimybę prisijungti prie kitų valstybių narių teritorijoje esančių šeimos narių*** pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas).

Or. it

Pagrindimas

Pranešėjas mano, kad šiame straipsnyje nereikia nurodyti prievolės likti atsakingos valstybės narės teritorijoje pagal Dublino reglamentą, nes tai nėra būtina ir yra nurodyta greta prievolių, apie kurias prašytojas turi būti informuotas. O teisė gauti informaciją, susijusią su šeimos susijungimu, nėra įtraukta į teisių, apie kurias prašytojas informuojamas pagal šį reglamentą, sąrašo.

Pakeitimas 53

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) teisę pasinaudoti teisine pagalba visuose procedūros etapuose;

Or. it

Pakeitimas 54

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
h) sprendžiančiosios institucijos priimtą sprendimą, šio sprendimo priežastis, taip pat pasekmes sprendimo, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę	h) sprendžiančiosios institucijos priimtą sprendimą, šio sprendimo priežastis ***ir visus duomenis, į kuriuos atsižvelgta priimant sprendimą,*** taip pat pasekmes

apsaugą, ir tokio sprendimo apskundimo tvarką.	sprendimo, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą, ir tokio sprendimo apskundimo tvarką.

Or. it

Pakeitimas 55

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pirmoje pastraipoje nurodyta informacija pateikiama tinkamu laiku, kad prašytojai galėtų pasinaudoti šiame reglamente garantuojamomis teisėmis ir tinkamai įvykdyti 7 straipsnyje nustatytas prievoles.	***Pirmos pastraipos a–g punktuose*** nurodyta informacija pateikiama***, kai užregistruojamas tarptautinės apsaugos prašymas ir bet kuriuo atveju prieš asmeninį pokalbį, kaip nurodyta 10 ir 11 straipsniuose, taip pat*** tinkamu laiku, kad prašytojai galėtų pasinaudoti šiame reglamente garantuojamomis teisėmis ir tinkamai įvykdyti 7 straipsnyje nustatytas prievoles.

Or. it

Pakeitimas 56

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Jeigu tai įmanoma ir būtina, sprendžiančioji institucija suteikia prašytojui galimybę pasinaudoti kultūros tarpininko pagalba vykstant procedūrai, ir visų pirma per asmeninį pokalbį.

Or. it

Pakeitimas 57

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sprendžiančioji institucija prašytojams suteikia galimybę susisiekti su Jungtinių Tautų vyriausiuoju pabėgėlių reikalų komisaru ir bet kokia kita organizacija, kuri prašytojams teikia teisinius patarimus ar kitas konsultacijas pagal nacionalinę teisę.	4. Sprendžiančioji institucija prašytojams suteikia galimybę susisiekti su Jungtinių Tautų vyriausiuoju pabėgėlių reikalų komisaru ir bet kokia kita organizacija, kuri prašytojams teikia teisinius patarimus ar kitas konsultacijas pagal nacionalinę teisę. ***Taip daroma ir tada, kai prašytojas yra sulaikymo centre ar sienos perėjimo punkte.***

Or. it

Pakeitimas 58

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prašytojai ir, jei taikoma, jų globėjai, patarėjai teisės klausimais ar kiti patarėjai galėtų susipažinti su prašymų nagrinėjimui reikalinga informacija, nurodyta 33 straipsnio 2 dalies e ***punkte***, ir ekspertų pateikta informacija, nurodyta 33 straipsnio 3 dalyje, jeigu sprendžiančioji institucija atsižvelgė į tą informaciją priimdama sprendimą dėl jų prašymo.	5. Sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prašytojai ir, jei taikoma, jų globėjai, patarėjai teisės klausimais ar kiti patarėjai galėtų susipažinti su prašymų nagrinėjimui reikalinga informacija, nurodyta 33 straipsnio 2 dalies ***b, c ir*** e punkte, ir ekspertų pateikta informacija, nurodyta 33 straipsnio 3 dalyje, jeigu sprendžiančioji institucija atsižvelgė į tą informaciją priimdama sprendimą dėl jų prašymo.

Or. it

Pakeitimas 59

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sprendžiančioji institucija prašytojams per ***pagrįstą laiką*** praneša apie dėl jų prašymo priimtą sprendimą. Jeigu prašytojui teisiškai atstovauja globėjas, patarėjas teisės klausimais arba kitas patarėjas, sprendžiančioji institucija ***gali pranešti*** apie sprendimą pastarajam***, o ne prašytojui***.	6. Sprendžiančioji institucija prašytojams per ***5 darbo dienas*** praneša apie dėl jų prašymo priimtą sprendimą. Jeigu prašytojui teisiškai atstovauja globėjas, patarėjas teisės klausimais arba kitas patarėjas, sprendžiančioji institucija ***praneša*** apie sprendimą ***ir*** pastarajam.

Or. it

Pakeitimas 60

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Teisė likti ***nesuteikia teisės*** į leidimą gyventi ***ir nesuteikia prašytojui*** teisės keliauti į kitos valstybės ***šalies*** teritoriją negavus leidimo, kaip nurodyta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 6 straipsnyje.	2. Teisė likti suteikia teisę į ***laikiną*** leidimą gyventi***, kol nagrinėjamas prieglobsčio prašymas***. ***Kol nagrinėjamas prašymas, prašytojas neturi*** teisės keliauti į kitos valstybės ***narės*** teritoriją negavus leidimo, kaip nurodyta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 6 straipsnyje.

Or. it

Pakeitimas 61

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybių narių atsakingosios institucijos gali atšaukti prašytojo teisę likti jų teritorijoje administracinės procedūros metu, jei:	3. ***Atsakingų*** valstybių narių atsakingosios institucijos gali atšaukti prašytojo teisę likti jų teritorijoje administracinės procedūros metu, jei:

Or. it

Pakeitimas 62

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybė narė pagal 3 dalies b punktą gali išduoti prašytoją trečiajai šaliai, tik jei sprendžiančioji institucija įsitikinusi, kad sprendimas dėl išdavimo nelems tiesioginio arba netiesioginio grąžinimo pažeidžiant tos valstybės narės tarptautinius įsipareigojimus ir įsipareigojimus Sąjungai.	4. Valstybė narė pagal 3 dalies b punktą gali išduoti prašytoją trečiajai šaliai ***ar jį išsiųsti***, tik jei sprendžiančioji institucija įsitikinusi, kad sprendimas dėl išdavimo ***ar išsiuntimo orderis*** nelems tiesioginio arba netiesioginio grąžinimo pažeidžiant tos valstybės narės tarptautinius įsipareigojimus ir įsipareigojimus Sąjungai.

Or. it

Pakeitimas 63

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Pokalbyje dėl priimtinumo prašytojui suteikiama galimybė pateikti ***tinkamas*** priežastis dėl to, kodėl 36 straipsnio 1 dalyje nurodytos priimtinumo priežastys negalėtų būti taikomos jo konkrečiomis aplinkybėmis.	2. Pokalbyje dėl priimtinumo prašytojui suteikiama galimybė pateikti priežastis dėl to, kodėl 36 straipsnio 1 dalyje nurodytos priimtinumo priežastys negalėtų būti taikomos jo konkrečiomis aplinkybėmis.

Or. it

Pakeitimas 64

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą dėl tarptautinės	1. Prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą dėl tarptautinės

apsaugos prašymo esmės, prašytojui suteikiama esminio pokalbio dėl jo prašymo galimybė.	apsaugos prašymo esmės, prašytojui suteikiama esminio pokalbio dėl jo prašymo galimybė. ***Šis pokalbis gali vykti tuo pačiu metu, kai vyksta pokalbis dėl priimtinumo.***

Or. it

Pakeitimas 65

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Esminio pokalbio metu prašytojui suteikiama ***tinkama*** galimybė pateikti informaciją, reikalingą jo prašymui pagrįsti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas), ir jis visą savo turimą informaciją pateikia kiek įmanoma išsamiau. Prašytojui suteikiama galimybė pateikti paaiškinimą dėl trūkstamos informacijos arba dėl nenuoseklių ar prieštaringų prašytojo pareiškimų.	2. Esminio pokalbio metu prašytojui suteikiama galimybė pateikti informaciją, reikalingą jo prašymui pagrįsti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas), ir jis visą savo turimą informaciją pateikia kiek įmanoma išsamiau. Prašytojui suteikiama galimybė pateikti paaiškinimą dėl trūkstamos informacijos arba dėl nenuoseklių ar prieštaringų prašytojo pareiškimų.

Or. it

Pakeitimas 66

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Esminį pokalbį pravedantis asmuo neturi vilkėti karinės arba teisėsauginio uniformos.	***Išbraukta.***

Or. it

Pagrindimas

Pranešėjas tiesiog perkėlė šį punktą į 12 straipsnį, kadangi šis reikalavimas turi būti taikomas

visiems asmeniniams pokalbiams – tiek esminiams pokalbiams, tiek pokalbiams dėl priimtinumo.

Pakeitimas 67

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Asmeninį pokalbį dėl priimtinumo ir (arba) esminį pokalbį vedantis asmuo neturi vilkėti karinės ar policininko uniformos.

Or. it

Pakeitimas 68

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės vienu metu pateikiamų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus sprendžiančiajai institucijai tampa sudėtinga laiku asmeniškai pasikalbėti su kiekvienu prašytoju, sprendžiančiajai institucijai gali padėti darbuotojai iš kitų valstybių narių institucijų, nurodytų 5 straipsnio 4 dalies a punkte, arba 5 straipsnio 4 dalies b punkte nurodytos Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai.	***Išbraukta.***

Or. it

Pagrindimas

Pranešėjas mano, kad čia nebūtina minėti, kad sprendžiančiajai institucijai gali padėti darbuotojai iš kitų valstybių narių institucijų, nurodytų 5 straipsnio 4 dalies a punkte, arba Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai, kadangi ši galimybė jau suteikta kompetentingai institucijai šio reglamento 5 straipsnio 4 dalyje.

Pakeitimas 69

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Pokalbį vykdantis asmuo yra kompetentingas atsižvelgti į prašymo asmenines ir bendrąsias aplinkybes, įskaitant prašytojo kultūrinę kilmę, amžių, lytį, lytinę orientaciją, lytinę tapatybę ir pažeidžiamumą. Pokalbius su prašytojais vykdantys darbuotojai taip pat turi turėti bendrą supratimą apie problemas, kurios gali neigiamai atsiliepti prašytojo galimybei būti apklausiamam per pokalbį, pavyzdžiui, apie požymius, kad asmuo galėjo būti praeityje kankinamas.	6. Pokalbį vykdantis asmuo yra kompetentingas atsižvelgti į prašymo asmenines ir bendrąsias aplinkybes, įskaitant ***bendras sąlygas kilmės šalyje,*** prašytojo kultūrinę kilmę, amžių, lytį, lytinę orientaciją, lytinę tapatybę ir pažeidžiamumą. Pokalbius su prašytojais vykdantys darbuotojai taip pat turi turėti bendrą supratimą apie problemas, kurios gali neigiamai atsiliepti prašytojo galimybei būti apklausiamam per pokalbį, pavyzdžiui, apie požymius, kad asmuo galėjo būti praeityje kankinamas.

Or. it

Pakeitimas 70

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 8 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Asmeniniam pokalbiui parūpinamas vertėjas žodžiu, ***kuris*** gali užtikrinti tinkamą prašytojo ir pokalbį vykdančio asmens bendravimą. Bendraujama prašytojo pasirinkta kalba, nebent jis supranta kitą kalbą ir ja gali aiškiai bendrauti.	Asmeniniam pokalbiui parūpinamas vertėjas žodžiu ***ir, jeigu tai būtina ir įmanoma, kultūros tarpininkas, kurie*** gali užtikrinti tinkamą prašytojo ir pokalbį vykdančio asmens bendravimą. ***Vertėjai žodžiu ir kultūros tarpininkai prieš tai išeina Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūros reglamentas) 7 straipsnio 5 dalyje nurodytus specialius mokymus, kurie apima šio straipsnio 6 dalyje išvardytus aspektus.*** Bendraujama prašytojo pasirinkta kalba, nebent jis supranta kitą kalbą ir ja gali aiškiai bendrauti. ***Prašytojui paprašius sprendžiančioji institucija užtikrina, kad***

	pokalbį vedantys darbuotojai, vertėjas žodžiu ir kultūros tarpininkas būtų tos pačios lyties kaip prašytojas, jeigu tai įmanoma ir sprendžiančioji institucija neturi pagrindo manyti, kad toks prašymas pateikiamas dėl priežasčių, nesusijusių su tuo, kad prašytojui kyla sunkumų išsamiai išdėstyti savo prašymo priežastis.

Or. it

Pakeitimas 71

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendžiančioji institucija ar bet kokia kita institucija arba ekspertai, padedantys vykdyti arba vykdantys asmeninį pokalbį, parengia ***išsamią ir faktinę*** kiekvieno asmeninio pokalbio ataskaitą, kurioje pateikiama visa esminė informacija, arba stenogramą.	1. Sprendžiančioji institucija ar bet kokia kita institucija arba ekspertai, padedantys vykdyti arba vykdantys asmeninį pokalbį, parengia kiekvieno asmeninio pokalbio ataskaitą, kurioje pateikiama visa esminė informacija, arba stenogramą.

Or. it

Pakeitimas 72

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Asmeninis pokalbis įrašomas naudojant garso arba garso ir vaizdo įrašymo priemones. Prašytojas iš anksto informuojamas apie tokį įrašymą.	2. Asmeninis pokalbis įrašomas naudojant garso arba garso ir vaizdo įrašymo priemones. Prašytojas iš anksto informuojamas apie tokį įrašymą ***ir apie tai, kaip tas įrašas bus panaudotas***. ***Ypatingas dėmesys skiriamas prašytojų, kuriems reikalingos specialios procesinės garantijos, poreikiams.***

Or. it

Pakeitimas 73

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašytojui suteikiama galimybė žodžiu arba raštu pateikti pastabas arba paaiškinimus dėl ataskaitoje ***arba stenogramoje*** esančių vertimo klaidų ar nesusipratimų, pasibaigus asmeniniam pokalbiui arba per nustatytą laikotarpį, prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą. Tuo tikslu prašytojas informuojamas apie visą ataskaitos turinį ***arba apie esmines stenogramos dalis***, padedant vertėjui žodžiu, kai būtina. Tada prašytojo prašoma patvirtinti, kad ataskaitos ***ar stenogramos*** turinys teisingai atspindi asmeninį pokalbį.	3. Prašytojui suteikiama galimybė žodžiu arba raštu pateikti pastabas arba paaiškinimus dėl ataskaitoje esančių vertimo klaidų ar nesusipratimų, pasibaigus asmeniniam pokalbiui arba per nustatytą laikotarpį, prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą. Tuo tikslu prašytojas informuojamas apie visą ataskaitos turinį, padedant vertėjui žodžiu, kai būtina. Tada prašytojo prašoma patvirtinti, kad ataskaitos turinys teisingai atspindi asmeninį pokalbį***, ir jam suteikiama galimybė papildyti, pataisyti ir patikrinti atliktus pokalbio ataskaitos papildymus ir (arba) taisymus***.**

Or. it

Pakeitimas 74

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei prašytojas atsisako patvirtinti, kad ataskaitos turinys ***arba stenograma*** teisingai atspindi asmeninį pokalbį, šio atsisakymo priežastys įtraukiamos į prašytojo bylą. Toks atsisakymas netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl prašymo.	4. Jei prašytojas atsisako patvirtinti, kad ataskaitos turinys teisingai atspindi asmeninį pokalbį, šio atsisakymo priežastys įtraukiamos į prašytojo bylą. Toks atsisakymas netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl prašymo.

Or. it

Pakeitimas 75

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą prašytojai ir jų patarėjai teisės klausimais arba kiti patarėjai gali susipažinti su ataskaita ***arba stenograma*** ir su įrašu.	5. Prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą***, taip pat ir tais atvejais, kai prašymas nagrinėjamas pagal paspartintą nagrinėjimo procedūrą,*** prašytojai ir jų patarėjai teisės klausimais arba kiti patarėjai gali susipažinti su ataskaita ir su įrašu.

Or. it

Pakeitimas 76

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Kai prašymas nagrinėjamas pagal paspartinto nagrinėjimo procedūrą, sprendžiančioji institucija gali leisti susipažinti su ataskaita arba stenograma ir su įrašu tuo pačiu metu, kai priimamas sprendimas.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 77

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Atsakingosios institucijos įrašą ***arba stenogramą*** saugo dešimt metų nuo galutinio sprendimo datos. Įrašas ištrinamas pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jeigu jis susijęs su asmeniu, kuris gavo kurios nors valstybės narės pilietybę	7. Atsakingosios institucijos įrašą saugo dešimt metų nuo galutinio sprendimo datos. Įrašas ištrinamas pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jeigu jis susijęs su asmeniu, kuris gavo kurios nors valstybės narės pilietybę dar nepasibaigus

dar nepasibaigus šiam laikotarpiui, iš karto, kai valstybė narė sužino, kad šis asmuo gavo tokią pilietybę.	šiam laikotarpiui, iš karto, kai valstybė narė sužino, kad šis asmuo gavo tokią pilietybę.

Or. it

Pakeitimas 78

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojai turi teisę praktiškai tartis su patarėju teisės klausimais arba kitu patarėju, kurie pagal nacionalinę teisę gali tą daryti ar kuriems tai yra leidžiama, dėl klausimų, susijusių su jų prašymais visais procedūros etapais.	1. Prašytojai turi teisę praktiškai tartis su patarėju teisės klausimais arba kitu patarėju, kurie pagal nacionalinę teisę gali tą daryti ar kuriems tai yra leidžiama, dėl klausimų, susijusių su jų prašymais visais procedūros etapais***, kai tik pareiškiamas noras gauti tarptautinę apsaugą***.

Or. it

Pakeitimas 79

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojo pageidavimu valstybės narės suteikia nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą III skyriuje numatytos administracinės procedūros metu ir V skyriuje numatytos apskundimo procedūros metu.	1. ***Kuo greičiau po to, kai pareiškiamas noras gauti tarptautinę apsaugą, ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per dvi dienas nuo tokio pareiškimo,*** prašytojo pageidavimu valstybės narės suteikia nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą III skyriuje numatytos administracinės procedūros metu ir V skyriuje numatytos apskundimo procedūros metu.

Or. it

Pakeitimas 80

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pagalba ruošiant prašymą ir ruošiantis asmeniniam pokalbiui, įskaitant dalyvavimą asmeniniame pokalbyje***, jei būtina***;	b) pagalba ruošiant prašymą ir ruošiantis asmeniniam pokalbiui, įskaitant dalyvavimą asmeniniame pokalbyje;

Or. it

Pakeitimas 81

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog prašymas bus sėkmingas;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 82

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalies pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog skundas bus patenkintas;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 83

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 5 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei sprendimą nesuteikti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo priima institucija, kuri nėra teismas, tuo pagrindu, kad nelaikoma, jog yra reali tikimybė, kad skundas bus patenkintas, prašytojas turi teisę į veiksmingą teisės gynimo priemonę teisme dėl to sprendimo ir šiuo tikslu jam suteikiama teisė prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 84

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės gali reikalauti, kad joms būtų visiškai arba iš dalies atlygintos patirtos išlaidos, ***jei ir kai prašytojo finansinė padėtis žymiai pagerės arba*** jei sprendimas dėl tokių išlaidų buvo priimtas remiantis prašytojo pateikta klaidinga informacija.	4. Valstybės narės gali reikalauti, kad joms būtų visiškai arba iš dalies atlygintos patirtos išlaidos, jei sprendimas dėl tokių išlaidų buvo priimtas remiantis prašytojo pateikta klaidinga informacija.

Or. it

Pakeitimas 85

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nustačius, jog prašytojams reikia specialių procesinių garantijų, jiems suteikiama tinkama parama, kad visą tarptautinės apsaugos procedūros laikotarpį jie galėtų naudotis šiame reglamente	2. Nustačius, jog prašytojams reikia specialių procesinių garantijų, jiems suteikiama tinkama parama***, taip pat, jeigu tai būtina ir įmanoma, paskiriamas kultūros tarpininkas,*** kad visą tarptautinės

nustatytomis teisėmis ir vykdyti jame nustatytas pareigas.	apsaugos procedūros laikotarpį jie galėtų naudotis šiame reglamente nustatytomis teisėmis ir vykdyti jame nustatytas pareigas.

Or. it

Pakeitimas 86

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsakingosios institucijos globėjo nepaskiria tuo pačiu metu atsakingu už neproporcingai didelį skaičių nelydimų nepilnamečių taip, kad jis nesugebėtų veiksmingai vykdyti savo užduočių.	Atsakingosios institucijos globėjo nepaskiria tuo pačiu metu atsakingu už neproporcingai didelį skaičių nelydimų nepilnamečių ***(bet kuriuo atveju šis skaičius negali būti didesnis nei dvidešimt)*** taip, kad jis nesugebėtų veiksmingai vykdyti savo užduočių.

Or. it

Pakeitimas 87

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1. Jeigu, remiantis prašytojo pareiškimais, turimais dokumentais pagrįstais įrodymais ar kitais atitinkamais požymiais, kyla abejonių, ar nelydimas nepilnametis tikrai yra jaunesnis nei 18 metų, sprendžiančiosios institucijos, nagrinėdamos prašymą, gali nurodyti, kad kvalifikuoti specialistai atliktų psichosocialinį įvertinimą, siekiant nustatyti prašytojo amžių.
	Amžiaus įvertinimas neturi būti pagrįstas vien prašytojo išvaizda ar elgesiu.

Or. it

Pakeitimas 88

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nagrinėjant prašymą gali būti skiriamas sveikatos patikrinimas nelydimo nepilnamečio amžiui nustatyti***, kai, remiantis prašytojo pareiškimais ar kitais atitinkamais požymiais, įskaitant psichosocialinį įvertinimą, kyla abejonių, ar prašytojas yra jaunesnis nei 18 metų***. Jeigu atlikus sveikatos patikrinimą neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 18 metų, valstybės narės daro prielaidą, kad prašytojas yra nepilnametis.	1. ***Jeigu po 1 dalyje nurodytos procedūros išlieka abejonių dėl nelydimo nepilnamečio amžiaus,*** nagrinėjant prašymą gali būti skiriamas sveikatos patikrinimas nelydimo nepilnamečio amžiui nustatyti. ***Sveikatos patikrinimas atliekamas kaip paskutinė priemonė***. Jeigu atlikus sveikatos patikrinimą neįmanoma padaryti galutinės išvados arba jei amžius svyruoja iki 18 metų, valstybės narės daro prielaidą, kad prašytojas yra nepilnametis.

Or. it

Pakeitimas 89

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu sveikatos patikrinimas atliekamas nelydimų nepilnamečių amžiui nustatyti, sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prieš nagrinėjant nelydimų nepilnamečių tarptautinės apsaugos prašymą ta kalba, kurią jie supranta ***arba pagrįstai galima manyti, kad supranta***, nelydimi nepilnamečiai būtų informuoti apie galimybę nustatyti jų amžių atlikus sveikatos patikrinimą. Turi būti pateikta informacija apie patikrinimo būdus ir galimas sveikatos patikrinimo rezultatų pasekmes prašymo nagrinėjimui, taip pat apie nelydimojo nepilnamečio arba jo globėjo galimybę atsisakyti atlikti sveikatos patikrinimą ir tokio atsisakymo	4. Jeigu sveikatos patikrinimas atliekamas nelydimų nepilnamečių amžiui nustatyti, sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prieš nagrinėjant nelydimų nepilnamečių tarptautinės apsaugos prašymą ta kalba, kurią jie supranta, nelydimi nepilnamečiai būtų informuoti apie galimybę nustatyti jų amžių atlikus sveikatos patikrinimą. Turi būti pateikta informacija apie patikrinimo būdus ir galimas sveikatos patikrinimo rezultatų pasekmes prašymo nagrinėjimui, taip pat apie nelydimojo nepilnamečio arba jo globėjo galimybę atsisakyti atlikti sveikatos patikrinimą ir tokio atsisakymo pasekmes. ***Visi su sveikatos patikrinimu***

pasekmes.	***susiję dokumentai pridedami prie prašytojo bylos.***

Or. it

Pakeitimas 90

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nelydimų nepilnamečių arba jų globėjų atsisakymas atlikti sveikatos patikrinimą tegali būti laikomas nuginčijama prezumpcija, kad prašytojas nėra nepilnametis, ir tai ***netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl*** tarptautinės apsaugos ***prašymo***.	5. Nelydimų nepilnamečių arba jų globėjų atsisakymas atlikti sveikatos patikrinimą tegali būti laikomas nuginčijama prezumpcija, kad prašytojas nėra nepilnametis, ir tai ***neturi būti vienintelė priežastis atmesti*** tarptautinės apsaugos ***prašymą***.

Or. it

Pakeitimas 91

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tarptautinės apsaugos prašoma, kai trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ***sprendžiančiosios institucijos arba kitų 5 straipsnio 3 arba 4 dalyje minimų*** institucijų pareigūnams pareiškia norą prašyti tarptautinės apsaugos.	Tarptautinės apsaugos prašoma, kai trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ***5 straipsnyje nurodytų kompetentingų*** institucijų pareigūnams pareiškia norą prašyti tarptautinės apsaugos.

Or. it

Pakeitimas 92

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės tuo pačiu metu pateiktų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus praktiškai tampa sunku užregistruoti prašymus per tris darbo dienas nuo jų pateikimo, valstybės narės institucijos šį terminą gali pratęsti iki ***dešimties*** darbo dienų.	3. Jeigu dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės tuo pačiu metu pateiktų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus praktiškai tampa sunku užregistruoti prašymus per tris darbo dienas nuo jų pateikimo, valstybės narės institucijos šį terminą gali pratęsti iki ***septynių*** darbo dienų.

Or. it

Pakeitimas 93

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas pateikia prašymą per ***dešimt*** darbo dienų nuo prašymo užregistravimo su sąlyga, kad jam buvo suteikta praktinė galimybė tai atlikti per nustatytą laiką.	1. Prašytojas pateikia prašymą per ***penkiolika*** darbo dienų nuo prašymo užregistravimo su sąlyga, kad jam buvo suteikta praktinė galimybė tai atlikti per nustatytą laiką.

Or. it

Pakeitimas 94

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 4 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą atsakinga institucija informuoja prašytoją, kad po sprendimo dėl prašymo priėmimo jis gali pateikti tik naują, jo prašymo nagrinėjimui svarbią informaciją, ***kurios jis anksčiau negalėjo žinoti arba*** kuri susijusi su jo padėties pasikeitimu.	Už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą atsakinga institucija informuoja prašytoją, kad po sprendimo dėl prašymo priėmimo jis gali pateikti tik naują, jo prašymo nagrinėjimui svarbią informaciją, kuri susijusi su jo padėties pasikeitimu.

Or. it

Pakeitimas 95

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Jeigu yra požymių, kad trečiosios šalies piliečiams ar asmenims be pilietybės, laikomiems*** sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, ***gali būti reikalinga tarptautinė apsauga, atsakingosios institucijos juos informuoja*** apie galimybę prašyti tarptautinės apsaugos, visų pirma jei:	1. ***Kompetentingos institucijos informuoja trečiosios šalies piliečius ar asmenis be pilietybės, laikomus*** sulaikymo įstaigose ar sienos perėjimo punktuose prie išorės sienų, įskaitant tranzito zonas, apie galimybę prašyti tarptautinės apsaugos, visų pirma jei:

Or. it

Pakeitimas 96

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) tikėtina, kad asmeniui reikalingos specialios procesinės garantijos pagal 19 ir 20 straipsnius;

Or. it

Pakeitimas 97

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Atsakingosios institucijos imasi reikiamų priemonių, kad būtų teikiamos vertėjavimo žodžiu paslaugos, siekdamos	2. Atsakingosios institucijos imasi reikiamų priemonių, kad būtų teikiamos vertėjavimo žodžiu ***ir, jeigu tai būtina ir***

palengvinti galimybę naudotis tarptautinės apsaugos procedūra.

įmanoma, kultūrinio tarpininkavimo paslaugos, siekdamos palengvinti galimybę naudotis tarptautinės apsaugos procedūra.

Or. it

Pakeitimas 98

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas ***dešimt*** darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo savo sutuoktinio arba partnerio vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, sutuoktiniui arba partneriui suteikiama galimybė pateikti prašymą savo vardu per papildomą ***dešimties*** darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam ***dešimties*** darbo dienų laikotarpiui. Jeigu sutuoktinis arba partneris nepateikia prašymo per šias papildomas ***dešimt*** darbo dienų, prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka.	3. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas ***penkiolika*** darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo savo sutuoktinio arba partnerio vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, sutuoktiniui arba partneriui suteikiama galimybė pateikti prašymą savo vardu per papildomą ***penkiolikos*** darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam ***penkiolikos*** darbo dienų laikotarpiui. Jeigu sutuoktinis arba partneris nepateikia prašymo per šias papildomas ***penkiolika*** darbo dienų, prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka.

Or. it

Pakeitimas 99

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas ***dešimt*** darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo išlaikomo suaugusiojo vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, to išlaikomo suaugusiojo vardu prašymą pateikia ***sprendžiančioji*** institucija, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį,	4. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nurodytas ***penkiolika*** darbo dienų prašytojas nepateikia prašymo išlaikomo suaugusiojo vardu, kaip nurodyta 1 dalyje, to išlaikomo suaugusiojo vardu prašymą pateikia ***5 straipsnyje nurodyta kompetentinga*** institucija, jei, individualiai

mano, kad išlaikomam suaugusiajam gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.	įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad išlaikomam suaugusiajam gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.
	Or. it

Pakeitimas 100

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas ***dešimt*** darbo dienų už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo nepilnamečio vardu, nepilnametis informuojamas apie galimybę pateikti prašymą savo vardu ir jam suteikiama galimybė tai padaryti per papildomą ***dešimties*** darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam ***dešimties*** darbo dienų laikotarpiui, jei jis yra veiksnus dalyvauti procese pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę. Jeigu nepilnametis nepateikia prašymo savo vardu per šias papildomas ***dešimt*** darbo dienų, ***prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, 39 straipsnyje nustatyta tvarka***.	9. Jeigu per 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas ***penkiolika*** darbo dienų už lydimą nepilnametį atsakingas suaugusysis nepateikia prašymo nepilnamečio vardu, nepilnametis informuojamas apie galimybę pateikti prašymą savo vardu ir jam suteikiama galimybė tai padaryti per papildomą ***penkiolikos*** darbo dienų laikotarpį, prasidedantį pasibaigus pirmajam ***penkiolikos*** darbo dienų laikotarpiui, jei jis yra veiksnus dalyvauti procese pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinę teisę. Jeigu nepilnametis nepateikia prašymo savo vardu per šias papildomas ***penkiolika*** darbo dienų, ***nepilnamečio vardu prašymą pateikia 5 straipsnyje nurodyta kompetentinga institucija, jei, konkrečiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad jam gali būti reikalinga tarptautinė apsauga***.
	Or. it

Pakeitimas 101

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu nepilnametis yra nelydimas, 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas ***dešimties***	2. Jeigu nepilnametis yra nelydimas, 28 straipsnio 1 dalyje nustatytas

darbo dienų laikotarpis prašymui pateikti pradedamas skaičiuoti tik nuo nelydimo nepilnamečio globėjo paskyrimo ir jų susitikimo momento. Jeigu per nurodytas ***dešimt*** darbo dienų globėjas nepateikia prašymo nelydimo nepilnamečio vardu, to nelydimo nepilnamečio vardu prašymą pateikia ***sprendžiančioji*** institucija, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad nepilnamečiui gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.	***penkiolikos*** darbo dienų laikotarpis prašymui pateikti pradedamas skaičiuoti tik nuo nelydimo nepilnamečio globėjo paskyrimo ir jų susitikimo momento. Jeigu per nurodytas ***penkiolika*** darbo dienų globėjas nepateikia prašymo nelydimo nepilnamečio vardu, to nelydimo nepilnamečio vardu prašymą pateikia ***5 straipsnyje nurodyta kompetentinga*** institucija, jei, individualiai įvertinusi jo asmeninę padėtį, mano, kad nepilnamečiui gali būti reikalinga tarptautinė apsauga.

Or. it

Pakeitimas 102

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) tai, ar prašytojo veikla išvykus iš kilmės šalies buvo nukreipta vieninteliam arba pagrindiniam tikslui pasiekti – sudaryti reikiamas sąlygas prašyti tarptautinės apsaugos, kad būtų įvertinta, ar į tą šalį sugrąžintas prašytojas būtų persekiojamas dėl tos veiklos ir ar jam grėstų didelė žala;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 103

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) tai, ar galima pagrįstai tikėtis, kad prašytojas galėtų naudotis kitos šalies, kurioje jis galėtų gauti pilietybę, apsauga.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 104

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašymus nagrinėjantys ir sprendimus priimantys darbuotojai turi pakankamai gerai žinoti taikytinus atitinkamus prieglobsčio ir pabėgėlių teisės srities reikalavimus. Jiems suteikiama galimybė prireikus tartis su konkrečių sričių, kaip antai medicinos, kultūros, religijos, su vaikais susijusių ar lyčių klausimų, ekspertais. Prireikus jie gali teikti užklausas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrai pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūros reglamentas) 9 straipsnio 2 dalies b punktą.	3. Prašymus nagrinėjantys ir sprendimus priimantys darbuotojai turi pakankamai gerai žinoti taikytinus atitinkamus prieglobsčio ir pabėgėlių teisės srities reikalavimus ***ir būti išėję Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūros reglamentas) nurodytus būtinus mokymus***. Jiems suteikiama galimybė prireikus tartis su konkrečių sričių, kaip antai medicinos, kultūros, religijos, su vaikais susijusių ar lyčių klausimų, ekspertais. Prireikus jie gali teikti užklausas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrai pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūros reglamentas) 9 straipsnio 2 dalies b punktą.

Or. it

Pakeitimas 105

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Tarptautinės apsaugos prašymas gali būti nagrinėjamas pirmumo tvarka vadovaujantis II skyriuje nustatytais pagrindiniais principais ir garantijomis, visų pirma jei***:***	5. Tarptautinės apsaugos prašymas gali būti nagrinėjamas pirmumo tvarka vadovaujantis II skyriuje nustatytais pagrindiniais principais ir garantijomis, visų pirma jei ***prašytojas turi specialių priėmimo poreikių, kaip apibrėžta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 20 straipsnyje, arba jam reikalingos specialios procesinės garantijos, nurodytos šio reglamento 19–22 straipsniuose.***

Or. it

Pakeitimas 106

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) yra tikėtina, kad prašymas yra tinkamai pagrįstas;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 107

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojas turi specialių priėmimo poreikių, kaip apibrėžta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 20 straipsnyje, arba jam reikalingos specialios procesinės garantijos, ypač jei tai yra nelydimas nepilnametis.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 108

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendžiančioji institucija gali atidėti nagrinėjimo procedūros užbaigimą, kai per 2 dalyje ir 40 straipsnio 4 dalyje dėl paspartinto nagrinėjimo procedūros nustatytus laikotarpius pagrįstai negali tikėtis priimti	***Išbraukta.***

sprendimo dėl kilmės šalyje susiklosčiusios neapibrėžtos padėties, kuri, kaip tikimasi, yra laikina. Tokiais atvejais sprendžiančioji institucija:

a) peržiūri padėtį toje kilmės šalyje bent kas dvejus mėnesius;

b) per pagrįstą laiką praneša susijusiems prašytojams atidėjimo priežastis.

Valstybė narė per pagrįstą laiką informuoja Komisiją ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą apie procedūrų atidėjimą šios kilmės šalies atžvilgiu. Bet kuriuo atveju sprendžiančioji institucija užbaigia nagrinėjimo procedūrą per 15 mėnesių nuo prašymo pateikimo dienos.

Or. it

Pakeitimas 109

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendimas dėl tarptautinės apsaugos prašymo pateikiamas raštu ir nepagrįstai nedelsiant pranešamas prašytojui ta kalba, kurią jis supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turi suprasti***.	1. Sprendimas dėl tarptautinės apsaugos prašymo pateikiamas raštu ir nepagrįstai nedelsiant pranešamas prašytojui ta kalba, kurią jis supranta.

Or. it

Pakeitimas 110

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kai prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio statuso arba papildomos	2. Kai prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio statuso arba papildomos

apsaugos statuso, kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, faktinės ir teisinės priežastys nurodomos sprendime. Informacija, kaip apskųsti sprendimą, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą, pateikiama raštu***, jeigu prašytojui ji prieš tai nebuvo pateikta kitu būdu***.	apsaugos statuso, kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, faktinės ir teisinės priežastys nurodomos sprendime. Informacija, kaip ***ir per kiek laiko*** apskųsti sprendimą, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą, pateikiama raštu

Or. it

Pakeitimas 111

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) šalis, kuri nėra valstybė narė, pagal 44 straipsnį laikoma prašytojo pirmąja prieglobsčio šalimi, nebent būtų akivaizdu, kad prašytojas nebus priimtas arba pakartotinai įleistas į tą šalį;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 112

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) šalis, kuri nėra valstybė narė, pagal 45 straipsnį laikoma prašytojui saugia trečiąja šalimi, nebent būtų akivaizdu, kad prašytojas nebus priimtas arba pakartotinai įleistas į tą šalį;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 113

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 1 dalies a ir b punktai netaikomi papildomos apsaugos gavėjui, kuris buvo perkeltas pagal paspartintą procedūrą, laikantis Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Perkėlimo reglamentas)[37].	***Išbraukta.***

[37] OL L […], […], p. […].

Or. it

Pakeitimas 114

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu sprendžiančioji institucija *prima facie* laiko, kad prašymas gali būti atmestas kaip akivaizdžiai nepagrįstas, ji neprivalo išreikšti savo nuomonės apie prašymo priimtinumą.	5. Jeigu sprendžiančioji institucija *prima facie* laiko, kad prašymas gali būti ***priimtas kaip akivaizdžiai pagrįstas pagal šio reglamento 40 straipsnio 1 dalies a punktą ir (arba)*** atmestas kaip akivaizdžiai nepagrįstas, ji neprivalo išreikšti savo nuomonės apie prašymo priimtinumą.

Or. it

Pakeitimas 115

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendžiančioji institucija nepagrįstą prašymą ***paskelbia*** akivaizdžiai nepagrįstu 40 straipsnio 1 dalies ***a, b, c, d***	3. Sprendžiančioji institucija nepagrįstą prašymą ***gali paskelbti*** akivaizdžiai nepagrįstu 40 straipsnio 1

ir e punktuose nurodytais atvejais.	dalies ***b punkte*** nurodytais atvejais.

Or. it

Pakeitimas 116

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendžiančioji institucija ***atmeta*** prašymą kaip prašymą, kurio atsisakyta, jei:	1. Sprendžiančioji institucija ***gali atmesti*** prašymą kaip prašymą, kurio atsisakyta, jei:

Or. it

Pakeitimas 117

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***prašytojas*** nepateikė savo prašymo pagal 28 straipsnį, nors ir turėjo praktinę galimybę tai padaryti;	a) nepateikė savo prašymo pagal 28 straipsnį, nors ir turėjo praktinę galimybę tai padaryti;

Or. it

Pakeitimas 118

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***prašytojas*** atsisako bendradarbiauti, t. y. nesuteikia ***prašymo nagrinėjimui reikalingos*** informacijos ir nesutinka palikti savo pirštų atspaudų ir veido atvaizdo pagal 7 straipsnio 3 dalį;	c) atsisako bendradarbiauti, t. y. nesuteikia ***27 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a ir b punktuose nurodytos*** informacijos ir nesutinka palikti savo pirštų atspaudų ir veido atvaizdo pagal 7 straipsnio 3 dalį;

Or. it

Pakeitimas 119

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) ***prašytojas*** neatvyko į asmeninį pokalbį, nors tą privalėjo padaryti pagal 10–12 straipsnius;	d) neatvyko į asmeninį pokalbį, nors tą privalėjo padaryti pagal 10–12 straipsnius;

Or. it

Pakeitimas 120

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) ***prašytojas*** paliko savo gyvenamąją vietą, apie tai neinformavęs kompetentingų institucijų arba negavęs leidimo, kaip nustatyta 7 straipsnio 4 dalyje;	e) paliko savo gyvenamąją vietą, apie tai neinformavęs kompetentingų institucijų arba negavęs leidimo, kaip nustatyta 7 straipsnio 4 dalyje;

Or. it

Pakeitimas 121

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) ***prašytojas*** pakartotinai nevykdė pagal 7 straipsnio 5 dalį jam nustatytos prievolės prisistatyti.	f) pakartotinai nevykdė pagal 7 straipsnio 5 dalį jam nustatytos prievolės prisistatyti.

Or. it

Pakeitimas 122

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodytomis aplinkybėmis sprendžiančioji institucija nutraukia prašymo nagrinėjimą ir nusiunčia rašytinį pranešimą prašytojui gyvenamosios vietos arba 7 straipsnio 4 dalyje nurodytu adresu, kuriuo informuojama, kad jo prašymo nagrinėjimas nutraukiamas ir prašymas ***bus neabejotinai*** atmestas kaip prašymas, kurio atsisakyta, jei prašytojas neprisistatys į sprendžiančiąją instituciją per vieną mėnesį nuo rašytinio pranešimo išsiuntimo datos.	2. 1 dalyje nurodytomis aplinkybėmis sprendžiančioji institucija nutraukia prašymo nagrinėjimą ir nusiunčia rašytinį pranešimą prašytojui gyvenamosios vietos arba 7 straipsnio 4 dalyje nurodytu adresu, kuriuo informuojama, kad jo prašymo nagrinėjimas nutraukiamas ir prašymas ***gali būti galutinai*** atmestas kaip prašymas, kurio atsisakyta, jei prašytojas neprisistatys į sprendžiančiąją instituciją per vieną mėnesį nuo rašytinio pranešimo išsiuntimo datos.

Or. it

Pakeitimas 123

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu prašytojas prisistato į sprendžiančiąją instituciją per šį vieno mėnesio laikotarpį ir ***įrodo, kad taip atsitiko dėl nuo jo nepriklausančių aplinkybių***, sprendžiančioji institucija atnaujina prašymo nagrinėjimą.	3. Jeigu prašytojas prisistato į sprendžiančiąją instituciją per šį vieno mėnesio laikotarpį ir ***paprašo, kad procedūra būtų atnaujinta***, sprendžiančioji institucija atnaujina prašymo nagrinėjimą. ***Jeigu toliau nesilaikoma 1 dalies nuostatų, prašymas galutinai atmetamas.***

Or. it

Pakeitimas 124

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu prašytojas neprisistato į sprendžiančiąją instituciją per šį vieno mėnesio laikotarpį ***ir neįrodo, kad taip atsitiko dėl nuo jo nepriklausančių aplinkybių***, sprendžiančioji institucija laiko, kad prašymas buvo numanomai atsiimtas.	4. Jeigu prašytojas neprisistato į sprendžiančiąją instituciją per šį vieno mėnesio laikotarpį, sprendžiančioji institucija laiko, kad prašymas buvo numanomai atsiimtas.

Or. it

Pakeitimas 125

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu prašymas yra numanomai atsiimtas, sprendžiančioji institucija priima sprendimą atmesti prašymą kaip prašymą, kurio atsisakyta, arba kaip nepagrįstą, jei sprendžiančioji institucija prašymo numanomo atsiėmimo etape jau nustatė, kad prašytojas neturi teisės į tarptautinę apsaugą pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas).	***Išbraukta.***

Or. it

Pagrindimas

Ši dalis išbraukiama, siekiant užtikrinti suderinamumą su 42 straipsnio 3 dalyje siūlomu pakeitimu.

Pakeitimas 126

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) yra tikėtina, kad prašymas yra tinkamai pagrįstas;

Or. it

Pakeitimas 127

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojas pateikė akivaizdžiai nenuoseklius ***ir*** prieštaringus***,*** akivaizdžiai klaidingus ***ar neįtikimus*** pareiškimus, kurie prieštarauja tinkamai patikrintai informacijai apie kilmės šalį, todėl jo reikalavimai tampa akivaizdžiai neįtikinami, kiek tai susiję su jo priskyrimu prie tarptautinės apsaugos gavėjų pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas);	b) prašytojas pateikė akivaizdžiai nenuoseklius***,*** prieštaringus ***ar*** akivaizdžiai klaidingus pareiškimus, kurie prieštarauja tinkamai patikrintai informacijai apie kilmės šalį, todėl jo reikalavimai tampa akivaizdžiai neįtikinami, kiek tai susiję su jo priskyrimu prie tarptautinės apsaugos gavėjų pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas);

Or. it

Pakeitimas 128

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prašytojas suklaidino institucijas, pateikdamas klaidingą informaciją ar netikrus dokumentus arba nepateikdamas ***svarbios informacijos ar*** dokumentų apie savo tapatybę ar pilietybę, ir tai galėjo neigiamai paveikti sprendimą;	c) prašytojas suklaidino institucijas, pateikdamas klaidingą informaciją ar netikrus dokumentus arba nepateikdamas dokumentų apie savo tapatybę ar pilietybę, ir tai galėjo neigiamai paveikti sprendimą;

Or. it

Pakeitimas 129

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) prašytojas teikia prašymą tik tam, kad atidėtų arba sukliudytų ankstesnio sprendimo arba sprendimo, kuris bus priimtas artimiausiu laiku ir kuriuo jis bus pašalintas iš valstybės narės teritorijos, vykdymą;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 130

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) prašytojas nevykdo Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) 4 straipsnio 1 dalyje ir 20 straipsnio 3 dalyje nustatytų įpareigojimų, nebent įrodytų, kad taip atsitiko dėl nuo jo nepriklausančių aplinkybių;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 131

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
h) tai yra paskesnis prašymas ir jis akivaizdžiai neturi pagrindo arba yra piktnaudžiaujamojo pobūdžio, tad nėra realios tikimybės, jog bus patenkintas.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 132

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Laikydamasi II skyriuje pateiktų pagrindinių principų ir garantijų, sprendžiančioji institucija gali paspartinti tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą iš esmės tais atvejais, kai:
	a) trečioji šalis pagal 44 straipsnį laikoma prašytojo pirmąja prieglobsčio šalimi, nebent būtų akivaizdu, kad prašytojas nebus priimtas arba pakartotinai įleistas į tą šalį;
	b) trečioji šalis pagal 45 straipsnį laikoma prašytojui saugia trečiąja šalimi, nebent būtų akivaizdu, kad prašytojas nebus priimtas arba pakartotinai įleistas į tą šalį;

Or. it

Pagrindimas

Pranešėja mano, kad dėl saugios trečiosios šalies ir pirmosios prieglobsčio šalies sąvokų taikymo negali būti taikoma priimtinumo procedūra, kadangi taip būtų užkertamas kelias individualiam tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimui iš esmės. Be to, pranešėja nemano, kad šis taikymas turi būti privalomas įgyvendinant Europos prieglobsčio teisę. Remdamasi šiais svarstymais, pranešėja siūlo palikti valstybėms narėms galimybę taikyti šias sąvokas ir visų pirma neriboti atskirų tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimo iš esmės taikant paspartintą, o ne priimtinumo procedūrą.

Pakeitimas 133

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. 1a dalis netaikoma papildomos apsaugos gavėjui, kuris buvo perkeltas pagal paspartintą procedūrą, laikantis

Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Perkėlimo reglamentas).

Or. it

Pakeitimas 134

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sprendžiančioji institucija paspartinto nagrinėjimo procedūrą užbaigia per du mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos. ***1 dalies d punkte nustatytais atvejais sprendžiančioji institucija išimties tvarka užbaigia paspartinto nagrinėjimo procedūrą per aštuonias darbo dienas.***	2. Sprendžiančioji institucija paspartinto nagrinėjimo procedūrą užbaigia per du mėnesius nuo prašymo pateikimo dienos.

Or. it

Pakeitimas 135

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Jeigu sprendžiančioji institucija nepajėgia užbaigti paspartinto nagrinėjimo procedūros per 2 dalyje nustatytą terminą, prašymas nagrinėjamas laikantis kitų šio reglamento nuostatų.

Or. it

Pakeitimas 136

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***prašytojas atvyksta iš saugia kilmės šalimi pagal 47 straipsnyje nustatytas sąlygas laikomos trečiosios šalies***;	a) ***yra tikėtina, kad prašymas yra tinkamai pagrįstas***;

Or. it

Pakeitimas 137

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kai atvyksta neproporcingai didelis skaičius trečiosios šalies piliečių arba asmenų be pilietybės ir pateikia tarptautinės apsaugos prašymus pasienyje arba tranzito zonoje, ir dėl to praktiškai tampa sunku taikyti 1 dalies nuostatas tokiose vietose, pasienio procedūrą galima taikyti ir kitose vietovėse netoli pasienio arba tranzito zonos.	4. Kai atvyksta neproporcingai didelis skaičius trečiosios šalies piliečių arba asmenų be pilietybės ir pateikia tarptautinės apsaugos prašymus pasienyje arba tranzito zonoje, ir dėl to praktiškai tampa sunku taikyti 1 dalies nuostatas tokiose vietose, pasienio procedūrą galima taikyti ir kitose vietovėse netoli pasienio arba tranzito zonos. ***Šiomis aplinkybėmis taip pat taikomi 2 dalyje nustatyti terminai.***

Or. it

Pakeitimas 138

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 dalies pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pagal Direktyvos (ES) Nr. XXX/XXX (Priėmimo sąlygų direktyva) 8–11 straipsnius pasienio procedūra ***nelydimiems*** nepilnamečiams gali būti taikoma ***tik jeigu:***	Pasienio procedūra nepilnamečiams ***negali*** būti taikoma.

Or. it

Pakeitimas 139

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 dalies pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) prašytojas atvyksta iš saugia kilmės šalimi pagal 47 straipsnyje nustatytas sąlygas laikomos trečiosios šalies;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 140

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 dalies pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytoją dėl svarbių priežasčių galima laikyti pavojingu valstybės narės nacionaliniam saugumui ar viešajai tvarkai arba prašytojas pagal nacionalinę teisę buvo priverstinai išsiųstas dėl svarbių priežasčių, susijusių su visuomenės saugumu ar viešąja tvarka;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 141

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 dalies pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) yra pagrįstų priežasčių manyti, kad pagal 45 straipsnio sąlygas trečioji šalis prašytojui yra saugi trečioji šalis;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 142

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 dalies pirmos pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) prašytojas suklaidino institucijas, pateikdamas klaidingą informaciją ar netikrus dokumentus arba nepateikdamas svarbios informacijos ar dokumentų apie savo tapatybę arba pilietybę, kurie galėjo neigiamai paveikti sprendimą.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 143

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio 5 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šios dalies d punktas taikomas tik esant svarbiai priežasčiai manyti, kad prašytojas bando nuslėpti svarbią informaciją, dėl kurios greičiausiai būtų priimtas sprendimas nesuteikti tarptautinės apsaugos, ir su sąlyga, kad prašytojui buvo suteikta praktinė galimybė pagrįsti savo veiksmus.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 144

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Dėl paskesnio prašymo atliekamas pradinis nagrinėjimas, kurio metu sprendžiančioji institucija nustato, ar	2. Dėl paskesnio prašymo atliekamas pradinis nagrinėjimas, kurio metu sprendžiančioji institucija nustato, ar

paaiškėjo arba prašytojas pateikė naujos svarbios informacijos arba duomenų***, gerokai padidinančių tikimybę, kad prašytojas bus priskirtas prie tarptautinės apsaugos gavėjų pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas), arba*** susijusių su priežastimis, dėl kurių ankstesnis prašymas buvo atmestas kaip nepriimtinas.	paaiškėjo arba prašytojas pateikė naujos svarbios informacijos arba duomenų, susijusių su priežastimis, dėl kurių ankstesnis prašymas buvo atmestas kaip nepriimtinas.

Or. it

Pakeitimas 145

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Pradinis nagrinėjimas atliekamas remiantis rašytiniais pareiškimais ir asmeniniu pokalbiu, vadovaujantis II skyriuje nustatytais principais ir garantijomis. Asmeninio pokalbio galima atsisakyti tais atvejais, kai, remiantis rašytiniais pareiškimais, akivaizdu, kad po prašymo nepaaiškėjo naujos svarbios informacijos ar duomenų ***arba jis akivaizdžiai neturi pagrindo, tad nėra realios tikimybės, jog bus patenkintas***.	3. Pradinis nagrinėjimas atliekamas remiantis rašytiniais pareiškimais ir asmeniniu pokalbiu, vadovaujantis II skyriuje nustatytais principais ir garantijomis. Asmeninio pokalbio galima atsisakyti tais atvejais, kai, remiantis rašytiniais pareiškimais, akivaizdu, kad po prašymo nepaaiškėjo naujos svarbios informacijos ar duomenų.

Or. it

Pagrindimas

Aiškiai atsiimtas prašymas ar numanomas atsiėmimas negali būti priskiriami paskesnių prašymų atvejams, kadangi niekada nebuvo atliktas prašymo nagrinėjimas iš esmės.

Pakeitimas 146

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 3 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3 dalies antro sakinio taikymas neturi įtakos tinkamam ir išsamiam prašymo nagrinėjimui ir jis netaikomas, kai prašymas atmetamas po to, kai jis buvo aiškiai atsiimtas, arba numanoma, kad jis atsiimtas pagal 38 ir 39 straipsnius.

Or. it

Pagrindimas

Aiškiai atsiimtas prašymas ar numanomas atsiėmimas negali būti priskiriami paskesnių prašymų atvejams, kadangi niekada nebuvo atliktas prašymo nagrinėjimas iš esmės.

Pakeitimas 147

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 4 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojas ne dėl savo kaltės negalėjo pateikti šios informacijos arba duomenų su ankstesniu prašymu susijusios procedūros metu***, nebent būtų nepagrįsta neatsižvelgti į šią informaciją ar duomenis***.	b) prašytojas ne dėl savo kaltės negalėjo pateikti šios informacijos arba duomenų su ankstesniu prašymu susijusios procedūros metu.

Or. it

Pakeitimas 148

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu sąlygos naujai procedūrai pradėti, kaip nustatyta 4 dalyje, neįvykdytos, sprendžiančioji institucija atmeta prašymą kaip nepriimtiną ***arba akivaizdžiai nepagrįstą, jei prašymas akivaizdžiai neturi pagrindo arba yra***	5. Jeigu sąlygos naujai procedūrai pradėti, kaip nustatyta 4 dalyje, neįvykdytos, sprendžiančioji institucija atmeta prašymą kaip nepriimtiną.

piktnaudžiaujamojo pobūdžio, tad nėra realios tikimybės, jog bus patenkintas.

Or. it

Pakeitimas 149

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
43 straipsnis	***Išbraukta.***
Teisės pasilikti išimtis pateikus paskesnius prašymus	
Nedarant poveikio negrąžinimo principui, valstybės narės gali numatyti išimtį teisei likti jų teritorijoje ir nukrypti nuo 54 straipsnio 1 dalies, jeigu:	
a) sprendžiančioji institucija paskesnį prašymą atmetė kaip nepriimtiną arba akivaizdžiai nepagrįstą;	
b) antras ar vėlesnis paskesnis prašymas buvo pateiktas bet kurioje valstybėje narėje po galutinio sprendimo, kuriuo ankstesnis paskesnis prašymas buvo atmestas kaip nepriimtinas, nepagrįstas arba akivaizdžiai nepagrįstas.	

Or. it

Pakeitimas 150

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečioji šalis gali būti laikoma pirmąja konkretaus prašytojo prieglobsčio šalimi, jeigu:	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. it

Pakeitimas 151

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nelydimų nepilnamečių atveju pirmosios prieglobsčio šalies ***koncepciją galima*** taikyti ***tik tuo atveju, jei valstybės narės institucijos jau prieš tai iš minėtosios trečiosios šalies institucijų gavo patikinimą, kad šios institucijos perims nelydimą nepilnametį savo žinion ir jis iš karto naudosis viena iš 1 dalyje nurodytų apsaugos formų***.	4. Nelydimų nepilnamečių atveju pirmosios prieglobsčio šalies ***koncepcijos negalima*** taikyti.

Or. it

Pakeitimas 152

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Trečioji šalis ***priskiriama*** prie saugių trečiųjų šalių su sąlyga, kad:	Trečioji šalis ***gali būti priskirta*** prie saugių trečiųjų šalių su sąlyga, kad:

Or. it

Pakeitimas 153

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) yra galimybė ***gauti apsaugą atitinkamai pagal esminius*** Ženevos ***konvencijos standartus arba pakankamą apsaugą pagal 44 straipsnio 2 dalį***.	e) yra galimybė ***prašyti tarptautinės apsaugos ir, jeigu prašytojas pripažįstamas pabėgėliu, gauti apsaugą pagal*** Ženevos ***konvenciją be jokių geografinių apribojimų***.

Or. it

Pakeitimas 154

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Saugios trečiosios šalies ***koncepcija taikoma, kai:***	2. ***Valstybė narė gali taikyti*** saugios trečiosios šalies ***koncepciją, kai trečioji šalis buvo priskirta prie saugių trečiųjų šalių pagal 50 straipsnį.***

Or. it

Pakeitimas 155

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečioji šalis buvo priskirta prie saugių trečiųjų šalių pagal 50 straipsnį;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 156

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečioji šalis priskiriama prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 157

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) su konkrečiu prašytoju susijusiais atskirais atvejais.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 158

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tarp prašytojo ir minėtos trečiosios šalies yra ryšys, kuriuo remdamasis asmuo galėtų pagrįstai vykti į tą šalį***, įskaitant tai, kad prašytojas atvyko tranzitu per tą trečiąją šalį, kuri yra geografiškai artima prašytojo kilmės šaliai***;	a) tarp prašytojo ir minėtos trečiosios šalies yra ryšys, kuriuo remdamasis asmuo galėtų pagrįstai vykti į tą šalį;

Or. it

Pakeitimas 159

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Nelydimų nepilnamečių atveju saugios trečiosios šalies ***koncepciją galima*** taikyti ***tik tuo atveju, jei valstybės narės institucijos jau prieš tai iš minėtos trečiosios šalies institucijų gavo patikinimą, kad šios institucijos perims nelydimą nepilnametį savo žinion ir jis iš karto naudosis viena iš 1 dalies e punkte nurodytų apsaugos formų***.	5. Nelydimų nepilnamečių atveju saugios trečiosios šalies ***koncepcijos negalima*** taikyti.

Or. it

Pakeitimas 160

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 6 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) atitinkamai informuoja prašytoją ir	a) atitinkamai ***raštu*** informuoja prašytoją ir

Or. it

Pakeitimas 161

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
46 straipsnis	***Išbraukta.***
Trečiųjų šalių priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu	
1. Trečiosios šalys priskiriamos prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu pagal 45 straipsnio 1 dalyje nustatytas sąlygas.	
2. Komisija, padedama Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, reguliariai peržiūri padėtį trečiosiose šalyse, kurios priskirtos prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu, remdamasi 45 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nurodytais kitais informacijos šaltiniais.	
3. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus, kuriais sustabdomas trečiosios šalies priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu pagal 49 straipsnyje nustatytas sąlygas.	

Or. it

Pagrindimas

Šis straipsnis turi būti išbrauktas, nes to reikia siekiant iš naujo nustatyti saugios trečiosios šalies koncepcijos apimtį, kurios taikymas turi būti neprivalomas. Todėl pranešėja nemano, kad būtina sudaryti saugių trečiųjų šalių sąrašą Sąjungos lygmeniu. Bet kuriuo atveju šiame straipsnyje nieko nepasakyta apie tokio sąrašo priėmimo procedūrą.

Pakeitimas 162

Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Vertinimas, ar pagal šį reglamentą trečiąją šalį galima priskirti prie saugių kilmės šalių, grindžiamas įvairiais informacijos šaltiniais, įskaitant visų pirma informaciją iš valstybių narių, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Europos išorės veiksmų tarnybos, Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro, Europos Tarybos ir kitų atitinkamų organizacijų, atsižvelgiant į bendrą kilmės šalies informacijos analizę, nurodytą Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūra) 10 straipsnyje.	2. Vertinimas, ar pagal šį reglamentą trečiąją šalį galima priskirti prie saugių kilmės šalių, grindžiamas įvairiais informacijos šaltiniais, įskaitant visų pirma informaciją iš valstybių narių, Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, Europos išorės veiksmų tarnybos, Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro, Europos Tarybos ir kitų atitinkamų ***vyriausybinių ir nevyriausybinių*** organizacijų, atsižvelgiant į bendrą kilmės šalies informacijos analizę, nurodytą Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūra) 10 straipsnyje.

Or. it

Pakeitimas 163

Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Europos Parlamentas ir (arba) Taryba gali paraginti Komisiją pateikti pasiūlymą dėl šalies įtraukimo į bendrą ES saugių kilmės šalių sąrašą.

Or. it

Pakeitimas 164

Pasiūlymas dėl reglamento
48 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Komisija, padedama Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, reguliariai peržiūri padėtį trečiosiose šalyse, kurios yra įtrauktos į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą, remdamasi ***45*** straipsnio 2 dalyje nurodytais kitais informacijos šaltiniais.	2. Komisija, padedama Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros, reguliariai peržiūri padėtį trečiosiose šalyse, kurios yra įtrauktos į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą ***arba kurių įrašo šiame sąraše galiojimas sustabdytas pagal 49 straipsnį,*** remdamasi ***47*** straipsnio 2 dalyje nurodytais kitais informacijos šaltiniais. ***Ji tinkamai ir laiku informuoja Europos Parlamentą.***

Or. it

Pakeitimas 165

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Trečiosios šalies priskyrimo prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu sustabdymas arba įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše panaikinimas	Įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše panaikinimas

Or. it

Pakeitimas 166

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Staiga pasikeitus padėčiai ***prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu priskirtoje arba*** į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą įtrauktoje trečiojoje šalyje, Komisija atlieka pagrindžiamąjį vertinimą,	1. Staiga pasikeitus padėčiai į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą įtrauktoje trečiojoje šalyje, Komisija atlieka pagrindžiamąjį vertinimą, kaip ši šalis atitinka 47 straipsnyje nustatytas sąlygas, o

kaip ši šalis atitinka ***45 arba*** 47 straipsnyje nustatytas sąlygas, o nustačiusi, kad šios sąlygos nebevykdomos, priima deleguotąjį aktą, kuriuo šešiems mėnesiams sustabdomas ***trečiosios šalies priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba*** trečiosios šalies įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimas.	nustačiusi, kad šios sąlygos nebevykdomos, priima deleguotąjį aktą, kuriuo šešiems mėnesiams sustabdomas trečiosios šalies įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimas. ***Komisija kuo greičiau ir, bet kuriuo atveju, prieš priimdama deleguotąjį aktą apie tai informuoja valstybes nares ir rekomenduoja joms nacionaliniu lygmeniu netaikyti saugios kilmės šalies koncepcijos tos trečiosios šalies atžvilgiu.***

Or. it

Pakeitimas 167

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Komisija reguliariai peržiūri padėtį šioje trečiojoje šalyje, atsižvelgdama***, inter alia,*** į ***valstybių narių pateikiamą informaciją apie vėlesnius padėties šioje šalyje pokyčius***.	2. Komisija reguliariai peržiūri padėtį šioje trečiojoje šalyje, atsižvelgdama į ***47 straipsnio 2 dalyje nurodytus informacijos šaltinius***.

Or. it

Pakeitimas 168

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu Komisija pagal 1 dalį priėmė deleguotąjį aktą, kuriuo sustabdomas trečiosios šalies ***priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba*** įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimas, per tris mėnesius nuo šio deleguotojo akto priėmimo ji pateikia pasiūlymą pagal įprastą teisėkūros procedūrą dėl reglamento dalinio	3. Jeigu Komisija pagal 1 dalį priėmė deleguotąjį aktą, kuriuo sustabdomas trečiosios šalies įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimas, per tris mėnesius nuo šio deleguotojo akto priėmimo ji pateikia pasiūlymą pagal įprastą teisėkūros procedūrą dėl reglamento dalinio pakeitimo, siekdama pašalinti šią trečiąją šalį ES bendro saugių kilmės šalių

pakeitimo, siekdama pašalinti šią trečiąją šalį ***iš Sąjungos lygiu paskelbtų saugių trečiųjų šalių grupės arba*** iš ES bendro saugių kilmės šalių sąrašo.	sąrašo.

Or. it

Pakeitimas 169

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Jeigu Komisija nepateikia tokio pasiūlymo per tris mėnesius nuo deleguotojo akto priėmimo, kaip nurodyta 2 dalyje, deleguotasis aktas dėl trečiosios šalies priskyrimo prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimo sustabdymo nustoja galioti.*** Jeigu Komisija pateikia tokį pasiūlymą per tris mėnesius, remiantis pagrindžiamuoju vertinimu jai suteikiami įgaliojimai pratęsti šio deleguotojo akto galiojimą šešiems mėnesiams ir galimybė dar kartą taip pratęsti jo galiojimą.	4. Jeigu Komisija pateikia tokį pasiūlymą per tris mėnesius, remiantis pagrindžiamuoju vertinimu jai suteikiami įgaliojimai pratęsti šio deleguotojo akto galiojimą šešiems mėnesiams ir galimybė dar kartą taip pratęsti jo galiojimą. ***Jeigu Komisija nepateikia tokio pasiūlymo per tris mėnesius, ji priima deleguotąjį aktą dėl tos trečiosios šalies pakartotinio įtraukimo į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą.***

Or. it

Pakeitimas 170

Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Europos Parlamentas ir (arba) Taryba gali paraginti Komisiją pateikti pasiūlymą dėl šalies įrašo ES bendrame saugių kilmės šalių sąraše galiojimo sustabdymo arba išbraukimo iš jo.

Or. it

Pakeitimas 171

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Trečiųjų šalių priskyrimas prie ***saugių trečiųjų šalių arba*** saugių kilmės šalių nacionaliniu lygiu	Trečiųjų šalių priskyrimas prie saugių kilmės šalių nacionaliniu lygiu

Or. it

Pakeitimas 172

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Penkerius*** metus nuo šio reglamento įsigaliojimo valstybės narės gali būti priėmusios arba priimti teisės aktus, kuriais, tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimo tikslais, prie ***saugių trečiųjų šalių arba*** saugių kilmės šalių nacionaliniu lygiu leidžiama priskirti kitas šalis nei tos, kurios yra priskirtos Sąjungos lygiu arba įtrauktos į 1 priede pateiktą ES bendrą sąrašą.	1. ***Trejus*** metus nuo šio reglamento įsigaliojimo valstybės narės gali būti priėmusios arba priimti teisės aktus, kuriais, tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimo tikslais, prie saugių kilmės šalių nacionaliniu lygiu leidžiama priskirti kitas šalis nei tos, kurios yra priskirtos Sąjungos lygiu arba įtrauktos į 1 priede pateiktą ES bendrą sąrašą.

Or. it

Pakeitimas 173

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu pagal 49 straipsnio 1 dalį ***trečiosios šalies priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba*** trečiosios šalies įrašo šio reglamento 1	2. Jeigu pagal 49 straipsnio 1 dalį trečiosios šalies įrašo šio reglamento 1 priede pateiktame ES bendrame sąraše galiojimas yra sustabdomas, valstybės

priede pateiktame ES bendrame sąraše galiojimas yra sustabdomas, valstybės narės negali priskirti tos šalies prie ***saugių trečiųjų šalių arba*** saugių trečiųjų kilmės šalių nacionaliniu lygiu ***ir konkretaus prašytojo atžvilgiu negali taikyti ad hoc saugios trečiosios šalies koncepcijos***.

narės negali priskirti tos šalies prie saugių trečiųjų kilmės šalių nacionaliniu lygiu.

Or. it

Pakeitimas 174

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu pagal įprastą teisėkūros procedūrą trečioji šalis ***Sąjungos lygiu nebepriskiriama prie saugių trečiųjų šalių arba trečioji šalis*** buvo pašalinta iš šio reglamento 1 priede pateikto ES bendro sąrašo, valstybė narė gali informuoti Komisiją, kad, jos nuomone, padėtis šioje šalyje pasikeitė taip, kad šalis vėl atitinka ***45 straipsnio 1 dalyje ir*** 47 straipsnyje nustatytas sąlygas.	Jeigu pagal įprastą teisėkūros procedūrą trečioji šalis buvo pašalinta iš šio reglamento 1 priede pateikto ES bendro sąrašo, valstybė narė gali informuoti Komisiją, kad, jos nuomone, padėtis šioje šalyje pasikeitė taip, kad šalis vėl atitinka 47 straipsnyje nustatytas sąlygas.

Or. it

Pakeitimas 175

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 3 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Į šį pranešimą įtraukiamas pagrindžiamasis įvertinimas, kaip ši šalis atitinka ***45 straipsnio 1 dalyje ir*** 47 straipsnyje nustatytas sąlygas, taip pat paaiškinami konkretūs padėties šioje trečiojoje šalyje pokyčiai, dėl kurių šalis vėl atitinka šias sąlygas.	Į šį pranešimą įtraukiamas pagrindžiamasis įvertinimas, kaip ši šalis atitinka 47 straipsnyje nustatytas sąlygas, taip pat paaiškinami konkretūs padėties šioje trečiojoje šalyje pokyčiai, dėl kurių šalis vėl atitinka šias sąlygas.

Or. it

Pakeitimas 176

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 3 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pranešančioji valstybė narė nacionaliniu lygiu gali priskirti tą trečiąją šalį prie ***saugių trečiųjų šalių arba*** saugių kilmės šalių tik jeigu tokiam priskyrimui neprieštarauja Komisija.	Pranešančioji valstybė narė nacionaliniu lygiu gali priskirti tą trečiąją šalį prie saugių kilmės šalių tik jeigu tokiam priskyrimui neprieštarauja Komisija.

Or. it

Pakeitimas 177

Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Po priskyrimo valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą apie trečiąsias šalis, kurios nacionaliniu lygiu buvo priskirtos prie ***saugių trečiųjų šalių arba*** saugių kilmės šalių. Valstybės narės kartą per metus informuoja Komisiją ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą apie kitas saugias trečiąsias šalis, kurių atveju minėtoji koncepcija taikoma *ad hoc* konkrečių prašytojų atžvilgiu.	4. Po priskyrimo valstybės narės nedelsdamos informuoja Komisiją ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą apie trečiąsias šalis, kurios nacionaliniu lygiu buvo priskirtos prie saugių kilmės šalių. Valstybės narės kartą per metus informuoja Komisiją ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūrą apie kitas saugias trečiąsias šalis, kurių atveju minėtoji koncepcija taikoma *ad hoc* konkrečių prašytojų atžvilgiu.

Or. it

Pakeitimas 178

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 3 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašytojas gali pateikti ***tik*** jo prašymo nagrinėjimui svarbią naują informaciją***, apie kurią jis nežinojo ankstesniame etape arba kuri susijusi su jo padėties pokyčiais***.	Prašytojas gali pateikti jo prašymo nagrinėjimui svarbią naują informaciją.

Or. it

Pakeitimas 179

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) per ***vieną mėnesį***, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo ***paskesnis*** prašymas atmetamas kaip nepriimtinas arba akivaizdžiai nepagrįstas;	a) per ***dvi savaites***, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas***, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas arba*** akivaizdžiai nepagrįstas ***dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, atlikus paspartinto nagrinėjimo ar pasienio procedūrą arba kol prašytojas yra laikinai sulaikytas***;

Or. it

Pakeitimas 180

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) per dvi savaites, jeigu tai yra sprendimas, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepagrįstas arba akivaizdžiai nepagrįstas dėl	***Išbraukta.***

pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso, atlikus paspartinto nagrinėjimo ar pasienio procedūrą arba kol prašytojas yra laikinai sulaikytas;

Or. it

Pakeitimas 181

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės gali pratęsti šioje dalyje nustatytus terminus, jeigu tai būtina dėl individualių prašymo aplinkybių.

Or. it

Pakeitimas 182

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Taikydamos ***b punktas*** valstybės narės gali numatyti pagal pasienio procedūrą priimtų sprendimų *ex officio* peržiūrą.	Taikydamos ***a punktą*** valstybės narės gali numatyti pagal pasienio procedūrą priimtų sprendimų *ex officio* peržiūrą.

Or. it

Pakeitimas 183

Pasiūlymas dėl reglamento
53 straipsnio 6 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šioje dalyje numatyti laikotarpiai pradedami skaičiuoti tada, kai apie sprendžiančiosios institucijos sprendimą	Šioje dalyje numatyti laikotarpiai pradedami skaičiuoti tada, kai apie sprendžiančiosios institucijos sprendimą

pranešama prašytojui ***arba kai paskiriamas patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas, jei prašytojas yra pateikęs prašymą dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo***.	pranešama prašytojui. ***Jeigu prašytojas yra pateikęs prašymą dėl nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo pagal 15 straipsnį, šie laikotarpiai pradedami skaičiuoti nuo tos dienos, kai paskiriamas patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas*.**

Or. it

Pakeitimas 184

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašytojo prašymu arba veikdamas ex officio teismas turi įgaliojimus priimti sprendimą, ar prašytojas gali likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje, jeigu bet kuriuo iš šių sprendimų panaikinama prašytojo teisė likti valstybėje narėje:	***Išbraukta.***
a) sprendimu, kuriuo prašymas laikomas akivaizdžiai nepagrįstu arba atmetamas kaip nepagrįstas dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso tais atvejais, kai taikoma paspartinto nagrinėjimo procedūra arba pasienio procedūra;	
b) sprendimu, kuriuo prašymas atmetamas kaip nepriimtinas pagal 36 straipsnio 1 dalies a ir c punktus;	
c) sprendimu, kuriuo prašymas atmetamas kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, atitinkamai pagal 38 arba 39 straipsnį.	

Or. it

Pakeitimas 185

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Teismas turi įgaliojimus priimti sprendimą, ar prašytojas gali likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje, su sąlyga, kad:	***Išbraukta.***
a) prašytojui suteikiamas reikiamas vertimas žodžiu, teisinė pagalba ir pakankamai laiko prašymui parengti ir pateikti teismui argumentus, pagrindžiančius jo teisę likti teritorijoje, kol laukiama teisės gynimo priemonės rezultato; ir	
b) nagrinėdamas prašymą likti atsakingosios valstybės narės teritorijoje, teismas faktiniu ir teisiniu požiūriu nagrinėja sprendimą, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą.	

Or. it

Pakeitimas 186

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės leidžia prašytojui likti jų teritorijoje, kol laukiama procedūros siekiant priimti sprendimą, ar prašytojas gali likti teritorijoje, rezultato. Tas sprendimas priimamas per vieną mėnesį po skundo pateikimo.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 187

Pasiūlymas dėl reglamento
54 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Vėlesnį skundą dėl pirmo ar paskesnio apeliacinio sprendimo teikiantis prašytojas neturi teisės likti valstybės narės teritorijoje, išskyrus atvejus, kai prašytojui paprašius arba veikdamas ex officio teismas nusprendžia kitaip. Tas sprendimas priimamas per vieną mėnesį nuo skundo pateikimo.	***Išbraukta.***

Or. it